

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av samförståndsavtalet om ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa samt av det därtill hörande avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän.

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås, att riksdagen godkänner det i Rom den 16 november 1998 ingångna samförståndsavtalet mellan republiken Finlands regering och Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen rörande ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa samt det därtill hörande avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän.

SOCRATE-avtalet (*a System of Cooperation for Research and Technology in Europe*) erbjuder observatörerna i Västeuropeiska unionen en möjlighet att delta i samarbetet på försvarsmaterielområdet. För Finland innebär SOCRATE-avtalet gällande forsk-

nings- och teknologisamarbete mellan Finland, Sverige och Västeuropeiska unionens medlemsländer ökad konkurrensförmåga på det försvarsekonomiska området. Avtalet utgör en del av försvarsindustrins europeiska integration och främjar på lång sikt också Finlands deltagande i den internationella krishanteringen.

I propositionen ingår ett lagförslag om bringande i kraft av de bestämmelser i avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän som hör till området för lagstiftningen. Lagen avses träda i kraft vid samma tidpunkt som SOCRATE-avtalet.

ALLMÄN MOTIVERING

1. Bakgrunden till avtalsarrangemanget och beredningen av ärendet

Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen grundades år 1992 och fick till uppgift att fortsätta den år 1976 inrättade självständiga europeiska programgruppens (IEPG/Independent European Programme Group) verksamhet. De nuvarande medlemsländerna är Storbritannien, Frankrike, Tyskland, Italien, Belgien, Holland, Luxemburg, Norge, Turkiet, Danmark, Grekland, Spanien och Portugal.

Syftet med Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens verksamhet är att stärka den teknologiska grundvalen för det gemensamma

europeiska försvarsmaterielområdet och att förbättra resursanvändningen genom att främja förenhetligandet av de operativa krav som ställs på materielen och samarbetet inom forsknings- och teknologiverksamheten och genom att öppna den nationella försvarsmaterielmarknaden för inbördes konkurrens mellan medlemsländerna med ömsesidighet som utgångspunkt.

Gruppens verksamhet övervakas av medlemsländernas försvarsministerråd. Det permanenta sekretariatet är placerat i Bryssel. Verksamheten är uppdelad på tre permanenta paneler. Till uppgifterna i panel I hör att förenhetliga de operativa krav som skall ställas på medlemsländernas försvarsmateriel och att främja kostnadsinbesparande gemen-

samma materielupphandlingsprogram. Till ansvarsområdet för panel II hör samarbetet på forsknings- och teknologiområdet. Panel II koordinerar de projektgrupper som tillsatts i enlighet med forsknings- och teknologiavtalen mellan medlemsländerna. Till uppgifterna i panel III hör de bestämmelser för förfarandena som hänför sig till försvarsmaterielmarknaden.

Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens forsknings- och teknologiverksamhet baserar sig på EUCLID- och THALES-programmen (*European Co-operation for the Long Term in Defence/Technology Arrangement for Laboratories for Defence European Science*), vilkas verksamhetsprinciper är definierade i samförståndsavtalen EUCLID (Samförståndsavtalet om EUCLID-program, nedan *EUCLID-programavtalet*, 16.11.1990) och THALES (Samförståndsavtalet rörande arrangemang för teknologi för laboratorier för europeisk försvarsvetenskap, nedan *THALES-avtalet*, 18.11.1996) mellan Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemsländer. EUCLID- och THALES-avtalen innehåller sådana bestämmelser för förfarandet vilkas syfte är att möjliggöra multilateralt kostnadseffektivt forskningssamarbete. Avtalen har karaktären av samförståndsavtal som inte förpliktar medlemsänderna att delta i gemensamma projekt.

THALES-avtalet gäller projekt som genomförs mellan forskningsinrättningar som är i statlig ägo i medlemsländerna. THALES-projektet verkställs genom sådana avtal gällande enskilda projekt som träffas mellan de deltagande medlemsländerna och som iakttar THALES-avtalets principer.

EUCLID-programavtalet gäller forsknings- och teknologiprojekt där deltagarna är sådana industriföretag i medlemsländerna som väljs ut på grundval av anbudstävling. Medlemsländerna överenskommer om samarbetsprojektets mål och detaljerna i verkställighetshandlingarna. I stället för att varje medlemsland som deltar i projektet skulle träffa ett avtal med de deltagande industriföretagen ansågs möjligast effektiva samarbete förutsätta att avtalet träffas och verkställandet koncentreras till en aktör. Därför grundades genom beslut av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemsländer år 1996 Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationen (Western European Armaments Organisation, WEAO). Organisationen grundades som underorgan till Västeuropeiska unionen.

Syftet var att den skulle kunna dela Västeuropeiska unionens juridiska personlighet och den därtill hörande juridiska handlingsförmågan. Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationen träffar för sina medlemmars räkning avtal med industriföretag som deltar i projektet enligt medlemmarnas anvisningar, vilka fastställs i de verkställighetshandlingar som medlemsländerna sinsemellan utarbetar för de enskilda projekten.

Efter att Europeiska unionen upprättats fick Finland i början av år 1995 observatörsstatus i Västeuropeiska unionen. Härvid framgick att rätten att göra observationer inte inbegriper Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen. Regeringens utrikes- och säkerhetspolitiska utskott fastställde den 20 september 1996 att målet är att Finland skall erhålla fullt medlemskap i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen.

Vid sitt möte i Erfurt den 18 november 1997 beslöt Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens försvarsministrar inbjuda Västeuropeiska unionens observatörsländer att delta i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens verksamhet som observatörer. Observatörerna, inklusive Finland och Sverige, gavs rätt att utan rösträtt delta i verksamheten inom gruppens alla arbetsgrupper (I-III) samt deras undergrupper. Detaljerade förutsättningar för deltagandet fastställdes inte härvid.

När det beslut som fattades i Erfurt verkställdes framgick, att det förekom sådana juridiska hinder för observatörernas deltagande i forsknings- och teknologisamarbetet som berodde på att förutsättningen för deltagande i enskilda forskningsprojekt är att alla deltagare förbinder sig att följa gemensamma bestämmelser. I syfte att lösa de juridiska problemen utreddes ett flertal alternativ som skulle göra det möjligt för observatörerna att förbinda sig att iaktta de gällande bestämmelserna för forsknings- och teknologiprogrammen. Av utredningarna framgick, att observatörerna inte kan ansluta sig till EUCLID- och THALES-avtalen, eftersom dessa förutsätter medlemskap i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen. Av politiska orsaker var det inte möjligt att genom en ändring av avtalet eliminera kravet på medlemskap.

I syfte att lösa de juridiska problemen har ett särskilt samförståndsavtal om SOCRATE (nedan *SOCRATE-avtalet*) beretts, som gör det möjligt för observatörerna att delta i det forsknings- och teknologisamarbete som be-

drivs inom ramen för Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen utan att ändringar görs i avtal som redan är i kraft.

Såsom det beslut som ministrarna fattade i *Erfurt* förutsatte har observatörerna i alla avseenden samma rättigheter och skyldigheter som de deltagare vilka är medlemsländer i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen. Härav följer att SOCRATE-avtalet inte ger upphov till nya självständiga bestämmelser, utan avtalet består av hänvisningar till de redan gällande EUCLID- och THALES-avtalen.

De undantag som gäller observatörerna hänför sig till rösträtt, tillgång till information samt nya länders deltagande i EUCLID- och THALES-programmen. Observatörernas rösträtt är begränsad till att gälla endast sådana projekt i vilka de deltar. Detta innebär, att observatörerna inte har allmän rösträtt på de högre organisationsnivåerna. Likaså är observatörernas rätt att automatiskt få och utnyttja information begränsad till de projekt i vilka de deltar. För det tredje förutsätter nya länders anslutning till SOCRATE-arrangemanget i första hand godkännande av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemsländer.

SOCRATE-avtalet avgör observatörernas bundenhet vid EUCLID- och THALES-bestämmelserna. Verkställigheten av SOCRATE-avtalet förutsätter, att observatörerna genom skriftväxling meddelar att de iakttar Parisavtalet i den omfattning som verkställigheten av SOCRATE-avtalet förutsätter.

Den omfattning som verkställigheten förutsätter avser i praktiken att Finland vidkänner den i artikel III i Parisavtalet fastställda juridiska personligheten för Västeuropeiska unionen och samtidigt för dess underorgan Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationen. Detta innebär godkännande av Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationens ställning som en organisation som har behörighet att träffa avtal för Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens räkning.

Förfarandet möjliggör att Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationen kan ingå sådana forskningsavtal med industriföretag som EUCLID-samarbetet förutsätter också för Finlands del, i det fall att Finland har beslutat delta i ett EUCLID-projekt.

Avtalsarrangemangen har beretts i en arbetsgrupp som behandlar Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens forsknings- och teknologisamarbete. I beredningsskedet har

Finland representerats av försvarsministeriet. SOCRATE-avtalets slutliga text undertecknades vid mötet för Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens försvarsministrar, och den som bilaga till avtalet fogade sidoskriften om förbindelse att iaktta Parisavtalet undertecknades i samband med mötet för Västeuropeiska unionens utrikesministrar i Rom den 16 november 1998.

2. Avtalets huvudsakliga innehåll

2.1. Samförståndsavtalet om SOCRATE

I avtalet föreskrivs om hur de länder som är observatörer i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen deltar i det forsknings- och teknologisamarbete som bedrivs inom ramen för Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen. I avtalets ingress nämns de beslut som fattats av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens försvarsministrar och som gör det möjligt för Västeuropeiska unionens observatörs- och associerade medlemmar att delta i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens verksamhet.

Avdelning I gäller SOCRATE-avtalets syften och omfattning. Dessutom föreskrivs, att deltagarna när de deltar i EUCLID- eller THALES-teknologisamarbetet undertecknar en sådan verkställighetshandling för det enskilda projektet som innefattar en överenskommelse om detaljerna i projektet. Mallar för både EUCLID- och THALES-verkställighetshandlingar är fogade som bilagor till SOCRATE-avtalet.

Avdelning II gäller administrationen av det samarbete som är underställt avtalet och statlig organisation. Vid samarbetet följs bestämmelserna i EUCLID- och THALES-avtalen, likväl så att observatörländernas, Finlands och Sveriges, lika rösträtt har begränsats till att gälla endast de projekt i vilka de deltar. Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemmar förbinder sig dock att beakta observatörernas åsikter också på andra organisationsnivåer.

Avdelning III gäller de nationella industriföretagens deltagande i EUCLID-samarbetsprojekt som är underställda avtalet.

Avdelning IV gäller rapporter om EUCLID-projekt som är underställda avtalet.

Avdelning V gäller sådana avtalsenliga relationer med industri- eller forskningsanläggningarna som det EUCLID- och THALES-samarbete vilket är underställt avtalet

förutsätter.

Avdelning VI gäller principerna för fördelning av arbete och kostnader i fråga om samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning VII gäller statlig finansiering i samband med EUCLID-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning VIII gäller skatter, tullar och liknande avgifter i samband med EUCLID- och THALES-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning IX gäller avtalsarrangemangen i samband med EUCLID-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning X gäller lämnande och utnyttjande av information i samband med EUCLID-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XI gäller förfarandena för granskning av kvalitet och övervakning i fråga om EUCLID-samarbetsprojekt som är underställda avtalet.

Avdelning XII gäller administrationen av konfigurationen i samband med EUCLID-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XIII gäller principerna för administration av fast egendom i samband med EUCLID-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XIV gäller ansvarsfrågorna beträffande EUCLID- och THALES-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XV gäller försäljning eller överföring till tredje part av forskningsresultat från EUCLID- och THALES-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XVI gäller säkerhetsbestämmelser i samband med EUCLID- och THALES-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XVII gäller besök vid inrättningar i samband med EUCLID- och THALES-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XVIII gäller industriföretagens rätt att offentliggöra uppgifter som hänför sig till samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XIX gäller nya medlemmars deltagande i EUCLID- och THALES-samarbete som är underställt avtalet.

Avdelning XX gäller uppsägning och upphävande av EUCLID- och THALES-samarbetsprojekt. Avdelningen innefattar också bestämmelser om uppsägning och upphävande av SOCRATE-avtalet.

Avdelning XXI gäller biläggande av tvister som hänför sig till sådant EUCLID-

och THALES- samarbete som är underställt avtalet. Avdelningen innefattar också bestämmelser om biläggande av tvister som hänför sig till SOCRATE-avtalet.

Avdelning XXII gäller ändring av SOCRATE-avtalet eller förlängning av dess giltighet.

Avdelning XXIII innefattar bestämmelser om avtalets ikraftträdande och om uppbärande av de ursprungliga versionerna.

2.2. Sidoskrift

I sidoskriften meddelar Finland sin avsikt att iakttä avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän undertecknat i Paris den 11 maj 1955 (Parisavtalet) i den omfattning som verkställigheten av samförståndsavtalet om SOCRATE förutsätter. Med den omfattning som verkställigheten förutsätter avses att Finland godkänner Västeuropeiska unionens och dess organs ställning som juridisk person.

2.3. Parisavtalets huvudsakliga innehåll

I avtalet definieras Västeuropeiska unionens (WEU) samt dess nationella representanters och den internationella personalens ställning.

Artikel 1—2 innefattar definitioner av Västeuropeiska unionen och dessa organ samt bestämmelser om åtgärder som vidtas om de i avtalet fastställda privilegierna och friheterna har missbrukats samt medlemsstatens rättigheter i dessa fall.

Artikel 3—10 definierar organisationens ställning som självständigt rättssubjekt, dess immunitet med avseende på egendom och tillgångar, lokaler och arkiv samt skatte- och tullfrihet, och rätten till okränkta korrespondens samt rätten använda kodade meddelanden.

Artikel 11 gäller immunitet och privilegier som de personer vilka en medlemsstat utser till sin ständiga representant i organisationen på en annan medlemsstats territorium skall åtnjuta.

Artikel 12—15 gäller immunitet och privilegier för medlemstaternas representanter i rådet eller i något av dess underställda organ, förutsatt att personen i fråga vistas på en annan medlemsstats territorium.

Artikel 16—18 gäller fri rörlighet, tullfrihet, valutautförsel samt medlemsstaternas

straffrättsliga immunitet och vissa andra administrativa eller andra åtgärder mot en enskild person i samband med VEU-församlingens sessioner.

Bestämmelserna i artikel 19—25 behandlar immunitet och privilegier för tjänstemän och experter som utför uppdrag för organisationen, när dessa personer vistas på en annan medlemsstats territorium.

Avtalets sista artiklar 26—29 behandlar frågor om tvistlösning, tilläggsöverenskommelser, ratificering samt villkoren för uppsägning av avtalet.

3. Avtalsarrangemangens betydelse

Avtalsarrangemangen möjliggör Finlands deltagande i det europeiska multilaterala forsknings- och teknologisamarbetet. Samar-

betet gör det möjligt för försvarsmakten att delta i sådana forskningsprojekt som inte kan genomföras på egen hand på grund av bristen på teknologiska eller finansiella resurser. Avtalsarrangemangen stöder också den finländska försvarsindustrins strävanden att delta i gemensamma europeiska teknologiprojekt som huvud- eller delentreprenör. Samarbetets centrala syfte är att utvidga den teknologiska grund som är väsentlig med tanke på den finländska försvarsmaktens verksamhetsförutsättningar.

4. Propositionens ekonomiska och organisatoriska verkningar

Propositionen har inte några ekonomiska eller organisatoriska verkningar.

DETALJMOTIVERING

1. Avtalen

1.1. Samförståndsavtalet om SOCRATE

Avdelning I punkt 1. Enligt denna avdelning iakttar parterna i SOCRATE-avtalet de bestämmelser i avdelning I i EUCLID-programavtalet som gäller programavtalets syfte och omfattning. Dessutom konstateras att parterna när de deltar i individuella forsknings- och teknologiprojekt undertecknar en verkställighetshandling. En modell för den verkställighetshandling som skall tillämpas är fogad som bilaga A till avtalet.

I avdelning I i samförståndsavtalet om EUCLID-program definieras programavtalets syften och omfattning. Syftet är att definiera de allmänna arrangemangen för genomförandet av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens forsknings- och teknologiprogram EUCLID. EUCLID-programmet består av samarbetsområden som definieras och väljs ut i Panel II. Varje samarbetsområde innefattar ett flertal forsknings- och teknologiprojekt som hänför sig till området. För varje forsknings- och teknologiprojekt görs en verkställighetshandling, som undertecknas av de medlemsländer vilka deltar i det aktuella projektet och i vilken de bestämmelser som gäller projektet definieras. I denna avdelning konstateras dessutom, att parterna bör sträva

till att uppmuntra deltagande i samarbetet också när det gäller försvarsindustriländer som är i färd med att utvecklas. Med sådana försvarsindustriländer Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemsländer Grekland, Portugal och Turkiet. Dessutom konstateras, att verkställighetshandlingen skall iakttas EUCLID-avtalets bestämmelser, om inte parterna skriftligen avtalar något annat. Parterna anmäler sitt intresse att delta i vissa projekt till panel II. Panel II väljer för varje forsknings- och teknologiprojekt ett ordförandeland vars uppgift är att utarbeta och förhandla om den verkställighetshandling som medlemsländerna sinsemellan undertecknar.

Avdelning I punkt 2. Enligt avdelning I punkt 2 bedriver parterna THALES-forskning och teknologisamarbete enligt bestämmelserna i avdelning III i THALES-avtalet. När de deltar i enskilda samarbetsprogram undertecknar de THALES-bilagan om ett gemensamt projekt. En modell för en sådan bilaga gällande ett gemensamt projekt finns i bilaga B till SOCRATE-avtalet.

I avdelning III i THALES-avtalet konstateras att avtalet innefattar allmänna arrangemang för teknologisamarbete mellan Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemmar. Samarbetet kan genomföras som utbyte av information eller gemensamma

projekt. THALES-teknologisamarbetet genomförs i huvudsak av statsägda forskningsinrättningar. Om någon part saknar motsvarande inrättningar kan den använda också kommersiella inrättningar. Detaljerna i de gemensamma projekten avtalas i bilagorna gällande gemensamma projekt, vilka undertecknas av de deltagande medlemsländerna.

Avdelning II punkt 1. Enligt 1 punkten genomförs administrationen av sådant EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete som är underställt avtalet i enlighet med avdelning II i samförståndsavtalet om EUCLID-program, likväl så att de parter i SOCRATE-avtalet som inte har undertecknat EUCLID-programavtalet har rösträtt endast i sådana enskilda projekt som de deltar i. Enligt denna avdelning har Finland sålunda rösträtt i de projekt i vilka landet deltar, men inte på högre organisationsnivåer.

Avdelning II i EUCLID-programavtalet innehåller bestämmelser om administrationen av det samarbete som är underställt EUCLID-programavtalet. Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens panel II svarar för de allmänna linjerna i EUCLID-programmet. Alla medlemsländer är representerade i panel II, och panelen rapporterar till de nationella försvarsmaterieldirektörerna och försvarsministrarna. I frågor som hänför sig till ett EUCLID-program har varje medlemsland en röst i panel II och besluten fattas enhälligt. Rösträtt i frågor som hänför sig till namngivna samarbetsområden eller forsknings- och teknologiprojekt innehas endast av de medlemsländer som är medlemmar av samarbetsområdet i fråga eller som deltar i det aktuella forsknings- och teknologiprojektet. Panel II upprättar för varje samarbetsområde en styrningsgrupp där det aktuella samarbetsområdets medlemmar är representerade och vars uppgift är att svara för styrningen av samarbetsområdets verksamhet. Varje part som deltar i det aktuella samarbetsområdet representeras av en röst och alla beslut fattas enhälligt.

Panel II godkänner också för varje forsknings- och teknologiprojekt en övervakningsgrupp bestående av representanter för medlemsländerna. Till övervakningsgruppens uppgifter hör att bereda projektets arbetsprogram och arbetsfördelningen, att godkänna infordran av offerter, bedöma offerterna och välja leverantörer. Varje medlemsland som deltar i projektet i fråga har en röst i övervakningsgruppen, och besluten fattas enhälligt.

Övervakningsgruppen bistår Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationens forskningsadministrationsenhet när det gäller att förhandla om de avtal med leverantörerna som behövs. Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationens forskningsadministrationsenhet utarbetar, träffar och administrerar avtalen så som bestäms i avdelning V och IX i programavtalet.

Avdelning II punkt 2. Enligt 2 punkten i avdelning II genomförs administreringen av sådant THALES-forsknings- och teknologisamarbete som är underställt avtalet enligt bestämmelserna i avdelning IV i THALES-avtalet, likväl så att de parter i SOCRATE-avtalet som inte är undertecknade av THALES-avtalet har rösträtt endast i sådana gemensamma projekt som de deltar i, men inte på de högre organisationsnivåerna.

Bestämmelserna i avdelning IV i THALES-avtalet gäller administreringen av THALES-samarbetet. Parterna ansvarar gemensamt för administreringen och övervakningen av sådant samarbete som är underställt avtalet. För dessa uppgifter verkar Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens panel II som styrningsgrupp för det samarbete som är underställt avtalet. I frågor som är underställda avtalet har alla parter en röst, likväl så att rösträtt i frågor som hänför sig till enskilda projekt innehas endast av de medlemsländer som deltar i projektet i fråga. Panel II kan delegera administreringen av det samarbete som är underställt avtalet till Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens administrativa kommitté för forskning och teknologi, som rapporterar till panel II.

För den praktiska administreringen av varje gemensamt projekt tillsätts en administrationsgrupp för projektet, där alla parter som deltar i projektet i fråga är representerade. Administrationsgruppen rapporterar antingen till forsknings- och administrationskommittén eller till styrningsgruppen för samarbetsområdet. Administrationsgruppen skall svara för den praktiska administreringen av det gemensamma projektet inom ramen för de mål, den omfattning och tidtabell samt de kostnader som fastställs i parternas projektbilagor för de gemensamma projekten..

Avdelning II punkt 3. I denna punkt föreskrivs, att rösträtten för sådana parter i detta avtal som inte samtidigt är parter i EUCLID- eller THALES-avtalen är begränsad till att gälla endast de samarbetsprojekt i vilka de deltar. De parter som även är undertecknade

av EUCLID-avtalet och THALES-avtalet förbinder sig dock att beakta synpunkter som framförs av övriga parter i SOCRATE-avtalet när de fattar beslut på högre organisationsnivåer, dvs. i panel II, i kommittén för administration av forsknings- och teknologiprojekt eller i samarbetsområdets styrningsgrupp.

Avdelning III. Enligt denna avdelning skall parterna försöka främja sina nationella industriinrättningsars deltagande i EUCLID-samarbetet. Parterna strävar till att främja industrins samarbete på den nationella och internationella nivån så att de blir hörda i tillräcklig utsträckning när programavtalet verkställs. De industriföretag som deltar i forsknings- och teknologiprojekten skall gruppera sig så, att de inom sig väljer ett ledande industriföretag som skall ha rättshandlingsförmåga i det land där forskningsadministrationen verkar, dvs. i Belgien. Dessutom förutsätts att industriföretagen verkar i nära samarbete när det gäller besvarande av anbudsbegäran för forsknings- och teknologiprojekt, särskilt till den del det är fråga om nyttjande- och äganderätten till immateriella rättigheter som hör till projekten.

Avdelning IV. Enligt denna avdelning följer parterna de bestämmelser om rapportering som ingår i avdelning IV i EUCLID-avtalet. I avdelning IV i EUCLID-avtalet föreskrivs, att varje ledande industriföretag regelbundet via forskningsadministrationen skall rapportera till forsknings- och teknologiprojektets övervakningsgrupp om hur det projekt som det leder framskrider. Övervakningsgruppen rapporterar vidare till styrningsgruppen för samarbetsområdet minst två gånger om året. Rapporteringskravet för varje enskilt projekt fastställs i detalj i verkställighetshandlingarna. Forskningsadministrationen svarar för att de forskningsavtal som träffas innehåller tillbörliga bestämmelser också om rapporteringen. Styrningsgruppen för samarbetsområdet utarbetar på grundval av projekten på det egna området en sammanställning för panel II och de nationella EUCLID-koordinatorerna. Rapporteringen går ytterligare vidare till de nationella försvarsmaterieldirektörerna och försvarsministrarna.

Avdelning V. Enligt avdelning V i SOCRATE-avtalet följer parterna bestämmelserna om avtalsenliga relationer i EUCLID-programavtalets avdelning V när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbe-

tet. Dessutom föreskrivs att parterna när de deltar i enskilda forsknings- och teknologiprojekt ber sitt nationellt ledande industriföretag eller något annat industriföretag ingå det säkerhetsavtal som behövs och för vilket en mall ingår i bilaga B till EUCLID-programavtalet.

Avdelning V i EUCLID-programavtalet innehåller bestämmelser som gäller avtalsarrangemang vilka hänför sig till samarbetet. Forsknings- och teknologiprojektets övervakningsgrupp svarar för sådana tekniska frågor och finansieringsfrågor som hänför sig till infordran av offerter för uppgifterna. Övervakningsgruppen bistår forskningsadministrationen vid avtalsförhandlingarna till den del det gäller tekniska frågor och finansieringsfrågor. Forskningsadministrationen utarbetar och publicerar infordran av offerter samt träffar och administrerar de avtal som senare skall ingås. Forsknings- och teknologiprojektets övervakningsgrupp väljer entreprenörer på grundval av den anbudstävling som ordnats enligt avdelning IX i EUCLID-programavtalet, om det inte av särskilda skäl är omöjligt att ordna en sådan tävling. Forskningsadministrationen träffar avtal för medlemsländernas räkning med det huvudsansvariga industriföretaget, vilket för sin del träffar de avtal som eventuellt behövs med andra underentreprenörer.

Avdelning V punkt 2. Enligt avdelning V i SOCRATE-avtalet följer parterna bestämmelserna om avtalsenliga relationer i avdelning VI i THALES-avtalet när de deltar i THALES-verksamhet gällande forsknings- och teknologisamarbete. I avdelning VI i THALES-avtalet föreskrivs, att varje part själv skall träffa de behövliga avtalen med de inrättningar som deltar i ett nationellt projekt. Parterna förhandlar fram avtalens innehåll så att de blir enhetliga vad beträffar iakttagandet av THALES-avtalets bestämmelser när det gäller t.ex. överlåtelse och användning av information.

Avdelning VI. Enligt denna avdelning följer parterna bestämmelserna om fördelning av arbete och kostnader i avdelning VI i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete, och bestämmelserna i avdelning V i THALES-avtalet när de deltar i THALES-verksamhet gällande forsknings- och teknologisamarbete.

I avdelning VI i EUCLID-programavtalet föreskrivs om fördelningen av arbete och

kostnader i projekt som är underställda EUCLID-programavtalet. Det ledande industriföretaget förutsätts fördela arbetena så kostnadseffektivt som möjligt mellan de deltagande industriföretagen inom ramen för de begränsningar som parterna förutsätter. Syftet med begränsningarna är att få till stånd en jämlik arbetsfördelning för alla parternas konkurrensdugliga nationella industriföretag. Varje part i ett forsknings- och teknologiprojekt finansierar det arbete som utförs av det nationella industriföretag från det egna landet som deltar i projektet. Oavsett detta förväntas de industriföretag som deltar i projektet delta i finansieringen. Principen för fördelning av kostnaderna är att dessa fördelas jämnt mellan alla parter som deltar i projektet. Undantag från denna fördelningsprincip kan godkännas på grunder som gäller arbetsfördelningen. Parterna kan också avtala om specialarrangemang vad kostnads- och arbetsfördelningen beträffar, särskilt när det gäller försvarsindustriländer som håller på att utvecklas.

Enligt avdelning V i THALES-avtalet svarar varje part för utförandet av det arbete som avtalats i bilagan gällande gemensamt projekt. Arbetena fördelas mellan parterna kostnadseffektivt och jämlikt enligt vad administrationsgruppen för det gemensamma projektet har angivit. Vid arbetsfördelningen beaktas parternas teknologiska styrka, tillgängliga inrättningar och resurser samt tillgången till bakgrundsinformation som gäller projektet. Varje part svarar för de kostnader som gäller det arbete som enligt överenskommelsen skall utföras av parten i fråga och för eventuella nationella entreprenad- och underentreprenadavtal som parten ingått. Efter att bilagan gällande det gemensamma projektet undertecknats ändras arbets- och kostnadsfördelningen inte på grundval av fluktuationer i valutakurserna eller fluktuationer som gäller den nationalekonomiska situationen.

Avdelning VII. Enligt avdelning VII i SOCRATE-avtalet följer parterna bestämmelserna om finansieringsarrangemang i avdelning VII i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-verksamhet som gäller forsknings- och teknologisamarbete.

I avdelning VII i EUCLID-programavtalet bestäms om finansieringsarrangemangen för projekten. Det ledande industriföretaget förutsätts innefatta sitt anbud om värdefördelningen enligt förslaget mellan underentrepren-

nörerna i den anbudsbegäran som forskningsadministrationsenheten utarbetar. Forsknings- och teknologiprojektets övervakningsgrupp övervakar att anbudets totalpris kvarstår inom ramen för parternas kostnadsförslag. Kostnadsförslaget kan överskridas endast genom övervakningsgruppens beslut. Forskningsadministrationsenheten informerar övervakningsenheten om den planerade tidtabellen. Varje part som deltar i projektet svarar för finansieringen av den egna nationella industrin. Parterna skall se till att finansieringen är klar efter att verkställighetshandlingen undertecknats. Forskningsadministrationsenheten för register över de betalningar som parterna gjort.

Avdelning VIII. Enligt avdelning VIII i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna om skatter, tullar och liknande avgifter i avdelning VIII i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-verksamhet som gäller forsknings- och teknologisamarbete, och bestämmelserna om skatter, tullar och liknande avgifter i avdelning IX i THALES-avtalet när de deltar i THALES-verksamhet som gäller forsknings- och teknologisamarbete.

I avdelning VIII i EUCLID-programavtalet föreskrivs om skatter, tullar och liknande avgifter, i fråga om vilka de relevanta bestämmelserna i avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän, som undertecknades i Paris den 11 maj 1955 skall tillämpas.

I avdelning IX i THALES-programavtalet föreskrivs, att parterna inom de gränser som de nationella lagarna och bestämmelserna medger ser till att skatter, tullar eller liknande avgifter eller kvantitativa begränsningar inte tillämpas när det gäller verksamhet som hänför sig till gemensamma program. Parterna tillämpar bestämmelser av detta slag på ett sätt som är så förmånligt som möjligt med tanke på fullgörandet av avtalet.

Avdelning IX. Enligt avdelning IX i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna i avdelning IX i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-verksamhet som gäller forsknings- och teknologisamarbete.

I avdelning IX i EUCLID-programavtalet träffas överenskommelse om de avtal som hänför sig till verkställigheten av projektet. För avtalens tekniska sakinnehåll svarar övervakningsgruppen för forsknings- och

teknologiprojektet. De avtal som forskningsadministrationsenheten träffar i Västereuropeiska unionens namn skall följa de belgiska lagarna och bestämmelserna. Forskningsadministrationsenheten svarar för utarbetandet av anbudsbegäran i enlighet med de tekniska villkor som övervakningsgruppen meddelar och villkoren gällande finansieringen, och sänder anbudsbegäran som godkänts av övervakningsgruppen till industriföretagen. Anbudsbegäran skall innefatta de bedömningskriterier som övervakningsgruppen fastställt för anbudsbegäran. Om valet av entreprenör beslutar övervakningsgruppen, vars beslut om valet ger forskningsadministrationsenheten fullmakt att träffa de nödvändiga avtalen. Forskningsadministrationsenheten rapporterar till övervakningsgruppen om alla krav eller tvister som entreprenörerna framställer när avtalet verkställs. Forskningsadministrationsenheten behandlar och överenskommer om kraven med beaktande av de eventuella anvisningar eller rekommendationer som övervakningsgruppen meddelar om saken.

Avdelning X punkt 1. Enligt avdelning X i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna om lämnande och utnyttjande av information i avdelning X i EUCLID-programavtalet, likväl så att möjligheten att automatiskt få och utnyttja information när det gäller de parter i SOCRATE-avtalet som inte är undertecknare av EUCLID-programavtalet är begränsad till endast de projekt i vilka parterna i fråga deltar.

I avdelning X i EUCLID-programavtalet föreskrivs om principerna för överlämnande och utnyttjande av information. Det samarbete som är underställt EUCLID-programavtalet baserar sig på principen att alla parter som deltar i projektet har lika rätt att använda samarbetets forskningsresultat, likväl så att tredje parts ägande- eller nyttjanderätt inte kränks. De industriföretag som deltar i projektet förutsätts ge de övriga projektdeltagarna sådana bakgrundsfakta som de innehar om projektet i fråga i den omfattning som behövs för att det överenskomna arbete skall kunna utföras. De deltagande företagen får också på jämlika och skäliga villkor rätt att använda forskningsresultaten och sådana bakgrundsfakta som behövs för användningen av den information som undersökningen producerar. Företagen skall redan när anbud inbegärs specificera frågorna gällande äganderätt och eventuell begränsning av utnytt-

jandet beträffande sådana bakgrundsfakta som de äger. Äganderätten när det gäller det arbete som ett företag utför för projektet tillkommer företaget i fråga, om inte något annat bestäms i verkställighetshandlingarna. Äganderätten till forskningsresultaten inverkar inte på den nyttjanderätt som ett företag eller parterna erhållit på grundval av detta avtal. Varje företag utarbetar en forskningsrapport över det arbete som företaget utfört. I rapporten specificeras och särskiljs även från forskningsresultaten sådana bakgrundsfakta till vilka företagen innehar äganderätten och i fråga om vilka nyttjanderätten sålunda är begränsad.

I avdelning X i EUCLID-programavtalet föreskrivs dessutom, att varje medlem av ett samarbetsområde har lika rätt till resultaten från all projekt på samarbetsområdet, oberoende av om de deltagit i projektet i fråga. En sådan rätt att få information är likväl begränsad till evalueringsändamål och om ett land som inte deltagit i projektet önskar utnyttja informationen kan landet få nyttjanderätt mot en skälig ersättning som fastställs genom ett separat avtal. Enligt avdelning X punkt 1 i SOCRATE-avtalet har sådana parter i SOCRATE-avtalet som inte är parter i EUCLID-programavtalet automatisk rätt att erhålla information endast när det gäller sådana projekt som de deltar i.

Varje part i projektet får slutrapporten och får utan ersättning använda forskningsresultaten. Parterna får använda bakgrundsfakta som hänför sig till forskningsresultaten på skäliga villkor om vilka separat överenskommelse görs. Denna avdelning innefattar också bestämmelser om konsultation med den som äger informationen i sådana fall där någon annan än den part som äger informationen önskar överlåta forskningsresultat till någon annan än de som deltagit i projektet, t.ex. till ett tredje företag med tanke på produktionen.

Sådana medlemmar av samarbetsområdet som inte är parter i ett visst forsknings- och teknologiprojekt får från alla projekt information i den omfattning som behövs för att fastställa om parten önskar använda forskningsresultaten. De medlemmar som står utanför projektet i fråga kan få rätt att använda forskningsresultaten på skäliga villkor och mot skälig ersättning som avtalas separat.

Avdelning X punkt 2. Enligt avdelning X punkt 2 i SOCRATE-avtalet iakttar parterna

när de deltar i THALES-verksamhet som gäller forsknings- och teknologisamarbete bestämmelserna i avdelning VII i THALES-avtalet, likväl så att rätten att erhålla information och nyttjanderätten när det gäller sådana parter i SOCRATE-avtalet som inte är undertecknare av THALES-avtalet är begränsad till de projekt i vilka parterna i fråga deltar.

Avdelning VII i THALES-avtalet innefattar bestämmelser om användnings- och nyttjanderätten till information som parterna utbyter och till resultatet från samarbetsprojektet. Vid informationsutbytet kan den part som tar emot informationen använda informationen endast för utvärderingsändamål, och informationen får inte vidare överlätas utan samtycke av den som äger informationen. Informationens ägare skall specificera de bakgrundsfakta som använts så att äganderätten och begränsningarna av nyttjandet tydligt framgår av materialet. I fråga om de gemensamma projekten är principen, att alla deltagande parter har rätt att använda forskningsresultaten. Äganderätten till arbetets resultat tillkommer den som utfört arbetet, om inte deltagarna sinsemellan överenskommer om något annat.

Avdelning XI. Enligt avdelning XI i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna om kvalitetsövervakning i avdelning XI i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete.

Avdelning XI i EUCLID-programavtalet innefattar bestämmelser om kvalitetsövervakningen av samarbetsprojektet. Parterna avtalar i verkställighetshandlingarna om vilka standarder som används vid kvalitetsövervakningen.

Avdelning XII. Enligt avdelning XII i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna om konfiguration i avdelning XII i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete.

Enligt avdelning XII i EUCLID-avtalet avtalar parterna i verkställighetshandlingarna om vilka krav gällande konfigurationen de iakttar när det är fråga om informationshantering.

Avdelning XIII. Parterna bekräftar att de när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete iakttar bestämmelserna om administration av tillgångarna i avdelning XIII i EUCLID-programavtalet.

I avdelning XIII i EUCLID-programavtalet avtalas om äganderättsprinciperna beträffande anordningar, maskiner eller motsvarande fast egendom som används för samarbetsprojektet. Enligt denna avdelning avtalas i verkställighetshandlingarna om äganderätten till de anordningar som anskaffas för ett projekt. Den i verkställighetshandlingen angivna ägaren bestämmer om användningen, underhållet och förvaltningen av fast egendom. I fråga om fast egendom som ägs gemensamt ankommer förvaltningen på forsknings- och teknologiprojektets övervakningsgrupp.

Avdelning XIV. Enligt avdelning XIV i SOCRATE-avtalet iakttar parterna vad ansvaret beträffar bestämmelserna i avdelning XIV punkt 2 i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete.

Enligt avdelning XIV punkt 2 i EUCLID-programavtalet avstår parterna, om de inte sinsemellan överenskommer om något annat, från sådana eventuella krav på en annan part som gäller en skada som den andra parten eller dess representant, till vilken kategori inte hänförs de deltagande industriföretagens personal, förorsakat i samband med verksamhet som underlyder avtalet, likväl så att den part som förorsakat skadan ansvarar för den om den uppstått till följd av liknödhet eller försummelse, grov vårdslöshet eller uppsåtligt. Parterna ersätter tredje part för en eventuell skada enligt *prorataregeln*. Om skadan uppstått till följd av liknödhet eller försummelse, grov vårdslöshet eller uppsåtligt, svarar den part för skadan som förorsakat den.

Avdelning XIV punkt 2. Enligt avdelning XIV punkt 2 i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna om ansvar i avdelning VIII i THALES-avtalet när de deltar i verksamhet som gäller THALES-forsknings- och teknologisamarbete,

Enligt avdelning VIII i THALES-avtalet avstår parterna, om de inte sinsemellan överenskommer om något annat, från sådana eventuella krav på en annan part som gäller en skada som den andra parten eller dess representant förorsakat i samband med verksamhet som underlyder avtalet, likväl så att den part som förorsakat skadan ansvarar för den om den uppstått till följd av liknödhet eller försummelse, grov vårdslöshet eller uppsåtligt. Parterna ersätter tredje part för en eventuell skada enligt *prorataregeln*. Om skadan uppstått till följd av liknödhet eller

försummelse, grov vårdslöshet eller uppsåtligt, svarar den part för skadan som förorsakat den.

Avdelning XV punkt 1. I SOCRATE-avtalets avdelning XV punkt 1 föreskrivs att de parter i SOCRATE-avtalet som inte är undertecknare av EUCLID-programavtalet eller THALES-avtalet inte betraktas som tredje part enligt definitionen i någotdera avtalet i något som helst EUCLID- och/eller THALES-samarbete som de deltar i.

Avdelning XV punkt 2. Enligt avdelning XV punkt 2 i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna om försäljning och överföring till tredje part i avdelning XV i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-forsknings- och programsamarbete.

I avdelning XV i EUCLID-avtalet föreskrivs om försäljningen till tredje part av material eller information som uppstått som resultat av parternas samarbetsprojekt. Till den del de andra parternas eller tredje parts immaterialrätt inte kränks begränsar EUCLID-programavtalet inte ägarens rätt att fritt sälja information eller material som tillhör ägaren. Säljaren kan t.ex. inte sälja information eller material som samarbetsprojektet ger upphov till, om användningen av informationen eller materialet avslöjar sådana bakgrundsfakta som en annan part har tillhandahållit för samarbetsprojektet, om inte samtycke av parten i fråga har erhållits.

Avdelning XV punkt 3. Parterna bekräftar att de när de deltar i verksamhet som gäller THALES-forsknings- och teknologisamarbete iakttar bestämmelserna i avdelning XI i THALES-avtalet.

Avdelning XI i THALES-avtalet innehåller bestämmelser om försäljning av information eller material som uppkommit som resultat av sådant samarbete som är underställt THALES-avtalet. Till den del de andra parternas eller en tredje parts immaterialrätt inte kränks begränsar THALES-avtalet inte ägarens rätt att fritt sälja information eller material som tillhör ägaren.

Avdelning XVI punkt 1. Enligt denna avdelning bekräftar parterna att de när de deltar i vilken som helst EUCLID- eller THALES-verksamhet gällande forsknings- och teknologisamarbete använder, överlåter, upplagar, behandlar och skyddar allt sekretessbelagt material och all sekretessbelagd information som de utbyter eller producerar i samband med detta avtal, EUCLID-programavtalet

eller THALES-avtalet i överensstämmelse med sina nationella lagar och föreskrifter om säkerhet, så att de ger ett skydd som är på samma nivå som det vilket ges enligt Väst-europeiska unionens säkerhetsföreskrifter (RS100).

Via Finlands observatörsställning i Väst-europeiska unionen har de säkerhetsbestämmelser som tillämpas av Väst-europeiska unionen satts i kraft genom lag. WEAG:s och Finlands säkerhetsavtal har ratificerats år 1998 (FördrS 41-42/1998).

Avdelning XVI punkt 2. Enligt denna avdelning iakttar parterna bestämmelserna i avdelning XVI, punkterna 2—6 i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-samarbete och bestämmelserna i avdelning X, punkterna 10.2—10.10 och 10.15 i THALES-avtalet när de deltar i THALES-samarbete.

I avdelning XVI punkterna 2—6 i EUCLID-programavtalet och avdelning X punkterna 10.2—10.5 samt 10.15 i THALES-avtalet föreskrivs, att parterna inte får överlämna sekretessbelagd information till en tredje part. Punkterna innefattar dessutom bestämmelser om de åtgärder genom vilka parterna skall försäkra sig om förmågan hos de företag eller inrättningar som deltar i arbetet att skydda sådan sekretessbelagd information som hänför sig till projektet.

Avdelning XVII. Parterna bekräftar att de när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete följer de bestämmelser om besök vid inrättningar som ingår i avdelning XVII i EUCLID-programavtalet.

Avdelning XVII i EUCLID-programavtalet innehåller de säkerhetsbestämmelser som skall tillämpas på sådana besök vid inrättningar som hänför sig till EUCLID-forsknings- och teknologiprojekten, t.ex. vid forskningsinrättningar.

Avdelning XII punkt 2. I avdelning XVII i SOCRATE-avtalet bekräftar parterna att de vad besök som hänför sig till THALES-forsknings- och teknologisamarbete beträffar iakttar punkterna 10.10—10.11 samt 10.14 i THALES-avtalet.

I punkterna 10.10—10.11 och 10.14 i THALES-avtalet avtalas om säkerhetsarrangemangen för sådana besök vid inrättningar som hänför sig till THALES-forsknings- och teknologisamarbete.

Avdelning XVIII. Enligt avdelning XVIII i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna om offentlighet i avdelning XVIII i

EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete.

I avdelning XVIII i EUCLID-programavtalet konstateras, att de deltagande industriföretagen skall inhämta godkännande från övervakningsgruppen för forsknings- och teknologiprojektet i fråga om all sådan information som hänför sig till projektet och som företaget önskar offentliggöra. Övervakningsgruppen avslår inte en ansökan om tillstånd på oskäliga grunder.

Avdelning XIX. I avdelning XIX i SOCRATE-avtalet avtalas om nya medlemmars deltagande i EUCLID- och THALES-forsknings- och teknologisamarbete. Nya medlemmars anslutning till SOCRATE-avtalet förutsätter enhälligt godkännande av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemmar. Medlemmarna förbinder sig att beakta synpunkter också från sådana parter i SOCRATE-avtalet som inte är medlemmar av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen.

Avdelning XX punkt 1. Enligt avdelning XX i SOCRATE-avtalet iakttar parterna bestämmelserna om uppsägning av avtalen och avtalens upphörande i avdelning XX i EUCLID-programavtalet och avdelning XII i THALES-avtalet när de deltar i EUCLID- eller THALES-forsknings- och teknologisamarbete.

I avdelning XX i EUCLID-programavtalet föreskrivs om parternas uppsägning från programavtalet eller från enskilda forsknings- och teknologiprojekt innan de har slutförts. En part som säger upp sig skall förhandla med de övriga parterna i syfte att minimera de men som uppsägningen medför för att underlätta de nya arrangemang som behövs på grund av uppsägningen. Det ekonomiska ansvaret för en part som säger upp sig upphör i och med uppsägningen, likväl så att den part som säger upp sig ersätter de övriga parterna för de extra kostnader som uppsägningen direkt åsamkar dem.

I avdelning XII i THALES-avtalet föreskrivs, att en part som säger upp sig skall förhandla med de övriga parterna om nya arrangemang som behövs för att slutföra det gemensamma projektet.

Avdelning XX punkt 2. SOCRATE-avtalet kan upphävas när som helst genom parternas enhälliga beslut. En part kan ensidigt säga upp avtalet genom att ge de övriga parterna ett skriftligt uppsägningsmeddelande sex månader före den avsedda uppsägningstid-

punkten.

Avdelning XX punkt 3 Enligt denna avdelning iakttar parterna bestämmelserna i avdelning X (Lämnande och utnyttjande av information), XIV (Ansvar), XV (Försäljning och överföring till tredje part), XVI (Säkerhet) samt XXI (Biläggande av tvister) i detta avtal oavsett om det har sagts upp, upphört eller löpt ut.

Avdelning XXI punkt 1. Parterna bekräftar att de när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologisamarbete iakttar bestämmelserna i avdelning XXI i EUCLID-programavtalet och att de när de deltar i THALES-forsknings- och teknologisamarbete iakttar bestämmelserna i avdelning XIII i THALES-avtalet.

I avdelning XXI i EUCLID-programavtalet och avdelning XXIII i THALES-avtalet föreskrivs, att eventuella tvister biläggs endast genom konsultationer mellan parterna.

Avdelning XXI punkt 2. Enligt avdelning XXI punkt 2 i SOCRATE-avtalet biläggs eventuella tvister i samband med SOCRATE-avtalet endast genom konsultationer mellan parterna.

Avdelning XXII. Enligt avdelning XXII i SOCRATE-avtalet kan avtalet förlängas eller ändras när som helst genom parternas enhälliga skriftliga beslut.

Avdelning XXIII. SOCRATE-avtalet omfattar 23 avdelningar och två bilagor och det undertecknas i två exemplar, ett på engelska och ett på franska språket, vilka båda texter är lika giltiga. Avtalet är i kraft fyra år om inte dess giltighetstid förlängs genom parternas enhälliga samtycke. Forskningsadministrationsenheten uppbevarar originaltexterna.

1.2. Sidoskriften

I sidoskriften, som är riktad till ordföranden för Västeuropeiska unionens ministerråd, meddelas att Finland kommer att iakta det i Paris den 11 maj 1955 undertecknade avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän, som utsträckts till att omfatta de tre medlemsländer i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen vilka inte är fullvärdiga medlemmar i Västeuropeiska unionen samt Sverige i den omfattning som verkställigheten av SOCRATE-avtalet förutsätter.

Med den omfattning som verkställigheten av SOCRATE-avtalet förutsätter avses att

Finland godkänner Västeuropeiska unionens och dess organs ställning som juridisk person. Erkännandet av ställningen som juridisk person är en förutsättning för att Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationens forskningsadministrationsenhet skall kunna ingå forskningsavtal med industriföretag på det sätt som beskrivs i SOCRATE-avtalet också för Finlands räkning, när Finland deltar i EUCLID-projekt.

1.3. Parisavtalet

I artikel 1 definieras Västeuropeiska unionen. Organisationen består av rådet, som etablerades genom artikel VIII i Bryssel fördraget, rådets underställda organ och församlingen. Med underställda organ avses de organ, kommittéer och inrättningar som rådet har etablerat eller som lyder under rådet. Med församlingen avses den församling som etablerats genom artikel IX i Bryssel fördraget.

Enligt bestämmelserna i artikel 2 är medlemsstaterna skyldiga att samarbeta för att tillgodose god rättskipning, trygga efterlevnaden av polisens föreskrifter samt förhindra missbruk av den immunitet och de privilegier som avses i avtalet. Dessutom ingår bestämmelser om de åtgärder som skall vidtas om immuniteten eller privilegierna har missbrukats samt om medlemsstaternas rättigheter i sådana fall.

I artikel 3 föreskrivs om organisationens ställning som självständigt rättssubjekt. Organisationen är behörig att ingå avtal, förvärva och avyttra fast och lös egendom och att inleda rättsliga åtgärder.

I artikel 4 bestäms att organisationens egendom och tillgångar var de än befinner sig och vem de än innehas av åtnjuter immunitet mot varje form av rättsligt förfarande, såvida inte generalsekreteraren på organisationens vägnar i ett särskilt fall uttryckligen medger att denna immunitet hävts. Hävandet av immuniteten utsträcks dock inte till att omfatta verkställighetsåtgärder eller beslag av egendom.

I artikel 5 bestäms att organisationens lokaler skall vara okränkbara. Organisationens tillgångar skall åtnjuta immunitet mot genomsökning, rekvisition, konfiskation, expropriation och varje annan form av ingrepp.

I artikel 6 bestäms att organisationens arkiv och alla andra handlingar som tillhör eller innehas av den skall vara okränkbara

var de än befinner sig.

I artikel 7 bestäms om organisationens rätt att inneha valuta av vilket slag som helst och att använda valutakonton. Organisationen får fritt föra över sina tillgångar från ett land till ett annat eller inom ett land och växla varje valuta som den har i sin besittning till varje annan valuta till den mest fördelaktiga officiella sälj- eller köpkursen.

I artikel 8 bestäms att organisationens tillgodohavanden, inkomster och övriga egendom skall vara befriade från alla direkta skatter samt tullavgifter och kvantitativa import- och exportrestriktioner på varor och publikationer som är avsedda för tjänstebruk.

I artikel 9 bestäms att även om organisationen i regel inte skall ha rätt att kräva befrielse från de accisavgifter och omsättnings-skatter på fast eller lös egendom som är inräknade i den köpesumma som skall betalas, skall medlemsstaterna likväl, när organisationen för tjänstebruk gör större inköp av egendom i vars pris är inräknat sådana avgifter eller skatter, när så är möjligt vidta vederbörliga administrativa åtgärder för att efterskänka eller återbetala dessa avgifter och skatter.

I artikel 10 bestäms att ingen censur skall utövas när det gäller organisationens officiella korrespondens eller andra tjänstemeddelanden. Organisationen har rätt att använda kurir och att ta emot korrespondens med kurir eller i förseglade försändelser för vilka samma immunitet och privilegier gäller som för diplomatiska kurirer och försändelser.

I artikel 11 bestäms om immunitet och privilegier för en person som en medlemsstat har utsett att inom en annan medlemsstats territorium vara dess ständiga ombud vid organisationen. Varje person som en medlemsstat har utsett att vara dess främsta ständiga ombud vid organisationen inom en annan medlemsstats territorium och hans officiella personal som har hemvist inom detta territorium enligt överenskommelse med den stat som har utsett honom och organisationens generalsekreterare och mellan generalsekreteraren och den stat i vilken han kommer att ha hemvist, skall åtnjuta samma immunitet och privilegier som diplomatiska företrädare och dessas officiella personal av motsvarande rang.

I artikel 12 bestäms att medlemsstaternas ombud i rådet eller i något av dess underställda organ som inte omfattas av artikel 11, när de vistas inom en annan medlems-

stats territorium i tjänsten skall åtnjuta följande immunitet och privilegier: a) samma immunitet mot arrestering eller kvarhållande som meddelas diplomatiska företrädare av motsvarande rang; b) immunitet mot rättsligt förfarande med avseende på muntliga och skriftliga uttalanden och åtgärder som de har givit eller vidtagit på grundval av sin tjänstställning; c) okränkbarhet för alla handlingar och dokument; d) rätt att använda koder och att sända och ta emot handlingar eller korrespondens med kurir eller i försedlade försändelser; e) samma befrielse för ombuden själva och deras äkta makar från invandringsrestriktioner samt utlänningsregistrering och militärtjänst som medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang; f) samma lättnader med avseende på valuta- och valutaväxlingsrestriktioner som medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang; g) samma immunitet och förmåner med avseende på personligt resgods som medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang; h) rätt till tullfri införsel av möbler och övriga tillhörigheter när de tillträder sin befattning i landet i fråga och att vid tjänstgöringens slut därifrån tullfritt återutföra dessa möbler och tillhörigheter, i båda fallen med förbehåll för sådana villkor som regeringen i det land där rättigheterna åtnjuts anser vara nödvändiga; i) rätt till tillfällig tullfri införsel av privat motorfordon för eget bruk och till senare tullfri återexport av fordonet, i båda fallen med förbehåll för sådana villkor som regeringen i landet i fråga anser vara nödvändiga.

I de fall då skattskyldigheten grundar sig på vistelse skall den tidsperiod under vilken ett ombud som omfattas av denna artikel vistas inom en annan medlemsstats territorium för att fullgöra sina uppgifter inte betraktas som vistelsetid. Särskilt gäller att personen i fråga skall vara befriad från beskattning av den aktuella medlemsstaten med avseende på lön och arvoden under tjänstgöringstiden.

I denna artikel anses "ombud" avse alla ombud, rådgivare och tekniska experter som ingår i delegationerna. Varje medlemsstat skall meddela de andra berörda medlemsstater som så begär namnen på de av sina ombud som omfattas av bestämmelserna i denna artikel och den troliga tiden för deras vistelse inom dessa medlemsstaters territorium.

I artikel 13 föreskrivs att officiella sekreta-

riatstjänstemän som åtföljer en medlemsstats ombud och som inte omfattas av artikel 11 eller 12 när de vistas inom en annan medlemsstats territorium i tjänsten skall åtnjuta de privilegier och den immunitet som anges i artikel 12 stycke 1 punkt b, c, e, j, h och i samt stycke 2.

I artikel 14 föreskrivs att privilegier och immunitet inte beviljas medlemsstaternas ombud och deras medarbetare som en personlig förmån utanför att trygga att de på ett självständigt sätt skall kunna fullgöra sina uppgifter med anknytning till Västeuropeiska unionen. En medlemsstat har såväl rätt som skyldighet att häva immuniteten för sina ombud och deras medarbetare i de fall den anser att immuniteten skulle hindra rättvisans gång och att hävandet kan göras utan men för de syften för vilka immunitet medges.

I artikel 15 föreskrivs att medlemsstaterna inte kan tvingas att tillerkänna någon som är dess medborgare, ombud eller som tillhör ombudets personal den immunitet eller de privilegier som avses i denna del av avtalet.

Artikel 16—18 gäller rörelsefrihet, tullfrihet, valutaexport samt medlemsstaternas straffrättsliga immunitet och vissa andra administrativa eller andra åtgärder mot en enskild person under den tid WEU:s församlings sessioner pågår. Bestämmelserna gäller ombud eller deras ersättare som deltar i en session och till vissa delar också de deltagare som deltar i möten som ordnas utanför sessionen i församlingens kommittéer eller arbetsgrupper.

Bestämmelserna i artikel 19—25 behandlar immunitet och privilegier som tjänstemän och experter vilka utför uppdrag för organisationens räkning åtnjuter när de vistas inom en annan medlemsstats territorium. Bestämmelserna gäller också vissa följeslagare till de ovan nämnda personerna. Av bestämmelserna framgår att organisationen kan häva immuniteten om den hindrar rättvisans gång och hävandet kan göras utan men för organisationens intressen. Vidare kan en enskild medlemsstat begränsa vissa privilegier och immunitet som gäller de egna medborgarna. I denna del av avtalet finns också bestämmelser om organisationens beskattningsrätt samt om befrielse från skatt vid den nationella beskattningen vad beträffar lön och andra förmåner för organisationens tjänstemän.

Avtalets sista artiklar 26—29 behandlar tvistlösning, tilläggsöverenskommelser, rati-

ficering samt avtalets uppsägningsvillkor.

2. Ikraftträdande

SOCRATE-avtalet träder i kraft för Finlands del 30 dagar efter att avtalet har godkänts.

3. Behovet av riksdagens samtycke

Enligt artikel 3 i Parisavtalet har Västeuropeiska unionen ställning som juridisk person. Om den juridiska personligheten när det gäller en sammanslutning, en organisation eller ett motsvarande organ samt den därtill hörande rättsförmågan och juridiska handlingsförmågan bestäms i Finland genom lag. Godkännandet av en avtalsbestämmelse av detta slag hör sålunda till området för lagstiftningen.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås att riksdagen godkänner det i Rom den 16 november 1998 mellan Republiken Finlands regering och Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemsländer ingångna samförståndsavtalet rörande ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa samt det därtill hörande avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän för vilka riksdagens samtycke krävs, vilket avtal innehåller bestämmelser om privilegier och immunitet.

Eftersom avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lag

om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i samförståndsavtalet med Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen rörande ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa och i avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Bestämmelserna i det i Rom den 16 november 1998 ingångna samförståndsavtalet mellan republiken Finlands regering och Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen rörande ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa samt i det därtill hörande avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän gäller som lag på det sätt som Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten och tillämpningen av denna lag kan utfärdas genom en förordning av republikens president.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom en förordning av republikens president.

Nådendal den 16 juni 2000

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Kimmo Sasi*

SOCRATE-AVTALET

RÖRANDE

**ETT SYSTEM FÖR SAMARBETE OM FORSKNING OCH TEKNOLOGI I
EUROPA**

SAMFÖRSTÅNDSAVTAL

mellan

KONUNGARIKET BELGIENS FÖRSVARSMINISTER,

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSVARSMINISTER,

**REPUBLIKEN FINLANDS REGERING REPRESENTERAD AV
FÖRSVARSMINISTERN**

FRANSKA REPUBLIKENS FÖRSVARSMINISTER,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS FÖRBUNDSFÖRSVARSMINISTER,

HELLENSKA REPUBLIKENS FÖRSVARSMINISTER,

ITALIENSKA REPUBLIKENS FÖRSVARSMINISTER,

**STORHERTIGDÖMET LUXEMBURGS MINISTER FÖR FÖRSVARSMAKT OCH
POLIS,**

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNAS FÖRSVARSMINISTER,

KONUNGARIKET NORGES FÖRSVARSMINISTER,

PORTUGISISKA REPUBLIKENS FÖRSVARSMINISTER

KONUNGARIKET SPANIENS FÖRSVARSMINISTER

**KONUNGARIKET SVERIGES REGERING REPRESENTERAD AV
FÖRSVARSMINISTERN,**

TURKISKA REPUBLIKENS FÖRSVARSMINISTER

OCH

**FÖRSVARSMINISTERN I FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH
NORDIRLAND**

rörande

Ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa (SOCRATE)

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Inledning	
Definitioner	
AVDELNING I	Syfte och omfattning
AVDELNING II	Statlig organisation
AVDELNING III	Industri
AVDELNING IV	Framstegsrapporter
AVDELNING V	Avtalsförhållanden
AVDELNING VI	Fördelning av arbete och kostnader
AVDELNING VII	Finansiering
AVDELNING VIII	Skatter, tullar och liknande avgifter
AVDELNING IX	Avtalen
AVDELNING X	Lämnande och utnyttjande av information
AVDELNING XI	Inspektion och kvalitetsövervakning
AVDELNING XII	Konfiguration
AVDELNING XIII	Administration av tillgångar
AVDELNING XIV	Ansvar
AVDELNING XV	Försäljning och överföring till tredje part
AVDELNING XVI	Säkerhet
AVDELNING XVII	Besök
AVDELNING XVIII	Offentlighet
AVDELNING XIX	Nya medlemmars deltagande i EUCLID- och THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi
AVDELNING XX	Uppsägning och upphävande
AVDELNING XXI	Biläggande av tvister
AVDELNING XXII	Förlängning eller ändring av giltigheten
AVDELNING XXIII	Underskrift och ikraftträdande
BILAGA A	
BILAGA B	

INLEDNING

Med beaktande av de beslut på ministernivå om europeiskt partnerskap för försvarsmateriel som fattades i Erfurt den 18 november 1997 och som erbjuder sådana intresserade observatörer i Västeuropeiska unionen som inte är medlemmar av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen samt associerade VEU-partners möjlighet att delta i samarbetet på försvarsmaterielområdet,

beslutet av försvarsministrarna i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemsländer, vilka har undertecknat samförståndsavtalet om EUCLID-program den 16 november 1990 och ändringarna 1, 2 och 3 av detta avtal samt samförståndsavtalet om THALES av den 18 november 1996 och dess bilaga 1, enligt vilket sådana intresserade observatörer i Västeuropeiska unionen som inte är medlemmar av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen samt intresserade associerade partners i Västeuropeiska unionen erbjuds möjlighet att delta i de av Västerupeiska försvarsmaterielgruppens forsknings- och teknologiprojekt som genomförs inom ramen för EUCLID och THALES,

det allvarliga intresse att delta i EUCLID- och THALES-verksamhet som Finland och Sverige gett uttryck för,

sidoskrifter och auktorisering som Västeuropeiska unionens råd givit Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationens verkställande organ att utnyttja Västeuropeiska unionen i dess egenskap av juridisk person för att ingå avtal enligt bestämmelserna i SOCRATE

har undertecknarna av detta samförståndsavtal, nedan parterna, överenskommit om följande:

DEFINITIONER

CEPA

Common European Priority Area, samarbetsområde

EUCLID

European Co-operation for the Long Term in Defence: det gemensamma forskningsprogrammet på försvarsområdet för de 13 medlemmarna i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen, vilket omfattas av samförståndsavtalet om EUCLID-program.

INDUSTRIFÖRETAG

En industriell eller statlig organisation eller en akademisk institution som är villig och kapabel att arbeta inom ramen för ett forsknings- och teknologiprojekt enligt avtalsenliga arrangemang.

GEMENSAMT

PROJEKT

Ett sådant samarbetsprojekt för försvarsforskning, innefattande gemensamma undersökningar och försök, som genomförs av två eller flera deltagare enligt bestämmelserna i samförståndsavtalet om THALES.

PROGRAMAVTAL

E U C L I D - p r o g r a m a v t a l .

FORSKNINGS- OCH TEKNOLOGIPROJEKT

ett forsknings- och teknologiprojekt som genomförs av två eller flera parter enligt bestämmelserna i EUCLID-programavtalet.

LEDANDE INDUSTRIFÖRETAG

Ett ledande industriföretag eller ett industriföretag som leder ett internationellt industriföretagskonsortium i syfte att utföra arbete för ett forsknings- och teknologiprojekt.

THALES

Technology Arrangements for Laboratories for defence European Science, THALES-avtalet.

WEAG - VÄSTEUROPEISKA FÖRSVARSMATERIELGRUPPEN

Tidigare Independent European Programme Group. Ett europeiskt forum för samarbete på krigsmaterielområdet. Panel II är Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens interna behöriga organ för forsknings- och teknologifrågor.

AVDELNING I

Syfte och omfattning

1.1. Parterna bekräftar att de bedriver EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi i enlighet med alla bestämmelser i avdelning I i EUCLID-programavtalet och att de, när de deltar i individuella forsknings- och teknologiprojekt, uttrycker sitt engagemang i projektet i fråga genom att underteckna en verkställighetshandling som överensstämmer med formen för en verkställighetshandling enligt den ändring av EUCLID-programavtalet som undertecknades den 15 maj 2000. En modell för en sådan verkställighetshandling ingår i bilaga A till detta samförståndsavtal. I och med undertecknandet blir varje verkställighetshandling en integrerad del av detta samförståndsavtal.

1.2. Parterna bekräftar att de bedriver THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi i enlighet med bestämmelserna i avdelning III (Syfte och omfattning) i THALES-avtalet och att de, när de deltar i individuella samarbetsprogram, uttrycker sitt engagemang i programmet i fråga genom att underteckna en bilaga till samarbetsprojektet som överensstämmer med formen för bilagan till ett samarbetsprogram enligt den ändring av THALES-avtalet som undertecknades den 15 maj 2000. Ett exempel på en sådan bilaga till ett samarbetsprogram utgörs av bilaga B till detta avtal. I och med undertecknandet blir varje bilaga till samarbetsprojektet en integrerad del av detta samförståndsavtal.

AVDELNING II

Statlig organisation

2.1. Parterna bekräftar att administrationen av EUCLID-verksamheten gällande forskning och teknologi sköts i enlighet med bestämmelserna i avdelning II i EUCLID-programavtalet, likväl så att sådana parter i detta avtal som inte är undertecknare av programavtalet inte har rösträtt enligt vad som anges i punkterna 1 och 2 i nämnda avdelning.

2.2. Parterna bekräftar att administrationen av THALES-verksamheten gällande forskning och teknologi sköts i enlighet med be-

stämmelserna i avdelning IV i THALES-avtalet, likväl så att parter i detta avtal som inte är undertecknare av THALES-avtalet inte har rösträtt i panel II, kommittén för administration av forskning och teknologi och på samarbetsområdesnivån enligt vad som anges i punkterna 4.1 - 4.3 i nämnda avdelning.

2.3. Parter i detta avtal som också är undertecknare av EUCLID-programavtalet och THALES-avtalet beaktar likväl åsikter framförda av andra deltagare när de fattar beslut i panel II, kommittén för administration av forskning och teknologi och på samarbetsområdesnivån.

AVDELNING III

Industri

Parterna bekräftar att de uppmuntrar den egna industrin att delta i EUCLID-verksamheten i enlighet med bestämmelserna i avdelning III i EUCLID-programavtalet.

AVDELNING IV

Framstegsrapporter

Parterna bekräftar att de följer bestämmelserna i avdelning IV i EUCLID-programavtalet när de deltar i EUCLID-forsknings- och teknologiverksamhet.

AVDELNING V

Avtalsförhållanden

5.1. Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning V i EUCLID-programavtalet, och att de när de deltar i enskilda forsknings- och teknologiprogram anmodar sitt eget ledande industriföretag eller ett annat industriföretag att göra den behövliga sekretessförbindelsen, för vilken modellen ingår i bilaga B till EUCLID-programavtalet.

5.2. Parterna bekräftar att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning VI i THALES-avtalet.

AVDELNING VI

Fördelning av arbete och kostnader

Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning VI i EUCLID-programavtalet, och att de när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi följer bestämmelserna i avdelning V i THALES-avtalet.

AVDELNING VII

Finansiering

Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning VII i EUCLID-programavtalet.

AVDELNING VIII

Skatter, tullar och liknande avgifter

Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning VIII i EUCLID-programavtalet och att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning IX i THALES-avtalet.

AVDELNING IX

Avtalen

Parterna bekräftar, att de när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning IX i EUCLID-programavtalet.

AVDELNING X

Lämnande och utnyttjande av information

10.1. Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning X i EUCLID-programavtalet, likväl så att parter i detta avtal som inte är under-tecknare av EUCLID-programavtalet inte automatiskt har rätt att motta eller utnyttja information som annars är tillgänglig för samarbetsrådets medlemmar enligt punkt 10 i avdelning X i nämnda programavtal.

10.2. Parterna bekräftar att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning VII i THALES-avtalet, likväl så att parter i detta avtal som inte är under-tecknare av THALES-avtalet inte automatiskt har rätt att erhålla eller utnyttja information som annars är tillgänglig för samarbetsrådets medlemmar enligt punkt 7.4.1 i nämnda avtal.

AVDELNING XI

Inspektion och kvalitetsövervakning

Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XI i EUCLID-programavtalet.

AVDELNING XII

Konfiguration

Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XII i EUCLID-programavtalet.

AVDELNING XIII

Administration av tillgångar

Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XIII i EUCLID-programavtalet.

AVDELNING XIV

Ansvar

14.1. Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, vad frågor som gäller ansvar beträffar följer bestämmelserna i punkt 2 i avdelning IX i EUCLID-programavtalet.

14.2. Parterna bekräftar att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning VIII i THALES-avtalet.

AVDELNING XV

Försäljning och överföring till tredje part

15.1. Parterna bekräftar att deltagare i detta samförståndsavtal som inte är undertecknare av EUCLID-programavtalet eller THALES-avtalet inte i någon som helst EUCLID- och/eller THALES-verksamhet som de deltar i betraktas som tredje part enligt definitionen i någotdera av dessa två avtal.

15.2. Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XV i EUCLID-programavtalet.

15.3. Parterna bekräftar att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XI i THALES-avtalet.

AVDELNING XVI

Säkerhet

16.1. Parterna i detta samförståndsavtal, oavsett om de är undertecknare av EUCLID-programavtalet eller THALES-avtalet, bekräftar att de, när de deltar i vilken som helst EUCLID- eller THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, använder, överlåter, upplagar, behandlar och skyddar allt material som skall vara sekretessbelagt och all information som de utbyter eller producerar i samband med detta avtal, EUCLID-programavtalet och THALES-avtalet i överensstämmelse med sina nationella lagar och föreskrifter om säkerhet, så att de ger ett skydd som är minst på samma nivå som det vilket ges enligt Västeuropeiska unionens säkerhetsföreskrifter (RS100).

16.2. Parterna i detta avtal bekräftar också att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XVI, punkterna 2 - 6, i EUCLID-programavtalet, och att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning X, punkterna 10.2 - 10.10 och punkt 10.15 i THALES-avtalet.

AVDELNING XVII

Besök

17.1. Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning

och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XVII i EUCLID-programavtalet.

17.2. Parterna bekräftar att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i punkt 10.11 och 10.12 i THALES-avtalet och koordinerar förfrågningar som gäller besök av personal från en part vid en inrättning hos en annan part via officiella kanaler, med iakttagande av de etablerade besöksprocedurerna hos den deltagare som är värd och omnämmande av THALES-programmet/projektet i fråga, samt ytterligare följer bestämmelserna i punkt 10.14 i THALES-avtalet.

AVDELNING XVIII

Offentlighet

Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XVIII i EUCLID-programavtalet.

AVDELNING XIX

Nya medlemmars deltagande i EUCLID- och THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi

Vart och ett land som vill delta i EUCLID- och THALES verksamhet gällande forskning och teknologi så som anges i detta avtal kan ansöka därom via panel II. Enhälligt samtycke av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemmar krävs, även om Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemmar beaktar åsikterna hos alla undertecknare av detta avtal. Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemmar anmodar därefter undertecknarna av detta avtal att godkänna det nya landet (de nya länderna) genom en ändring av detta avtal, eller gör upp ett särskilt arrangemang som tillåter det nya landet (de nya länderna) i fråga att delta i EUCLID- och THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi.

AVDELNING XX

Uppsägning och upphörande

20.1. Parterna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XX i EUCLID-programavtalet, och

att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XII i THALES-avtalet.

20.2. Detta avtal kan upphävas vid vilken tidpunkt som helst genom deltagarnas enhälliga beslut. Om en deltagare beslutar säga upp detta avtal skall deltagaren sex månader i förväg skriftligen meddela de andra deltagarna om sin avsikt samt konsultera de andra medlemmarna om de mest tillfredsställande arrangemangen när det gäller att fortsätta, överföra och slutföra sådan återstående EUCLID- eller THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi som deltagaren i fråga är med om.

20.3. Deltagarna bekräftar att de kommer att följa bestämmelserna i detta avtal vad avser avdelning X (Lämnande och utnyttjande av information), avdelning XIV (Ansvar), avdelning XV (Försäljning och överföring till tredje part), avdelning XVI (Säkerhet) och avdelning XXI (Biläggande av tvister) trots att de har sagt upp detta samförståndsavtal eller att det har upphört eller löpt ut.

AVDELNING XXI

Biläggande av tvister

21.1. Deltagarna bekräftar att de, när de deltar i EUCLID-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XXI i EUCLID-programavtalet,

och att de, när de deltar i THALES-verksamhet gällande forskning och teknologi, följer bestämmelserna i avdelning XIII i THALES-avtalet.

21.2. Alla tvister gällande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal skall lösas genom konsultationer mellan de berörda deltagarna och de skall inte föras till någon nationell eller internationell domstol eller till tredje part för avgörande.

AVDELNING XXII

Förlängning eller ändring av giltigheten

Detta avtal kan förlängas eller ändras vid vilken tidpunkt som helst genom deltagarnas enhälliga skriftliga samtycke.

AVDELNING XXIII

Underskrifter och datum för ikraftträdande

Detta avtal som består av 23 avdelningar och två bilagor undertecknas i två exemplar, ett på engelska och ett på franska språket, vilka bägge texter är lika giltiga. Samförståndsavtalet förblir i kraft under en tid av fyra år såvida det inte förlängs genom deltagarnas enhälliga beslut. Originaltexterna uppbevaras hos Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationens forskningsadministrationsenhet och en bestyrkt kopia av vardera sänds till alla deltagare.

Konungariket Belgiens försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Konungariket Danmarks försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Republiken Finlands regering representerad av försvarsministern
Underskrift
Ort
Datum

Franska republikens försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Förbundsrepubliken Tysklands förbunds försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Hellenska republikens försvarsminister
Underskrift
Ort

Datum.
Italienska republikens försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Sorhertigdömet Luxemburgs minister för försvarsmakt och polis
Underskrift
Ort
Datum

Konungariket Nederländernas försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Konungariket Norges försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Portugisiska republikens försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Konungariket Spaniens försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Konungariket Sveriges regering representerad av försvarsministern
Underskrift
Ort
Datum

Turkiska republikens försvarsminister
Underskrift
Ort
Datum

Försvarsministern i Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland
Underskrift
Ort
Datum

Bilaga A
till SOCRATE-avtalet
(15.5.2000)

VERKSTÄLLIGHETSHANDLING
för
SAMFÖRSTÅNDSAVTALET
rörande
ETT SYSTEM FÖR SAMARBETE OM FORSKNING OCH TEKNOLOGI I
EUROPA
(SOCRATE)

CEPA nr:

RTP nr:

CEPA rubrik:

RTP rubrik:

INLEDNING

.....part, som är ordförandeland

.....part

.....part

.....part,

vilka härefter benämns "deltagande parter":

— har med beaktande av SOCRATE-avtalet, som undertecknades den 16 november 1998 och som gäller ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa, och de senare tilläggen till avtalet,

— och med beaktande av de fördelar som samarbete vilket förverkligas inom ramen för denna verkställighetshandling medför, överenskommit om följande:

1. ÄMNE

Detta är en verkställighetshandling som gäller genomförande av ett SOCRATE-projekt rubricerat (.....) och som berättigar Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationens forskningsadministrationsenhet, vilken agerar i Västeuropeiska unionens namn och för de deltagande parternas räkning, att ingå avtal enligt villkoren i SOCRATE-avtalet, för det arbete som anges i denna verkställighetshandling.

Forskningsadministrationsenheten garanterar i Västeuropeiska unionens namn alla rättigheter och förbinder sig att iaktta förpliktelserna på alla undertecknares vägnar, enligt vad som bestäms i SOCRATE-avtalet.

2. SÄKERHETSKLASSIFICERING

Den högsta nivån för säkerhetsklassificering av sekretessbelagd information som omfattas av denna verkställighetshandling är

3. FORSKNINGS- OCH TEKNOLOGIPROJEKTETS TEKNOLOGISKA SYFTE

(Kort beskrivning av vad som skall uppnås genom projektet, inklusive, där det är relevant, kommande tillämpningar)

4. ARBETETS OMFATTNING

(Sammandrag av teknologiområden som forsknings- och teknologiprojektet inbegriper, försök och test mm.)

5. ARBETSPROGRAM

(Allmän beskrivning av arbetsprogrammen, innefattande:

- *tidtabell*
- *arbetsavsnitten*
- *arbetsprogrammen, varav framgår nationella förpliktelser, om det är relevant,*
- *programmets utvärderingspunkter*
- *förväntat datum när arbetet är avslutat)*

6. DISTRIBUTION AV AVTALEN

Forskningsadministrationsenheten sänder original exemplaren av de avtal som den ingått till de nationella myndigheter som svarar för betalning av räkningar samt kopior av avtalen till de nationella EUCLID-koordi-

natorerna och till övervakningsgruppen för forsknings- och teknologiprojektet.

Forskningsadministrationsenheten informerar medlemmarna av övervakningsgruppen för forsknings- och teknologiprojektet om tidpunkten för undertecknande av underentreprenadavtal mellan det huvudansvariga industriföretaget och övriga industriföretag. Övervakningsgruppen för forsknings- och teknologiprojektet kan också be att få en kopia av underentreprenadavtalet direkt av den nationella entreprenören med utnyttjande av nationella kanaler.

7. ÅTGÄRDER SOM VIDTAS AV ÖVERVAKNINGSGRUPPEN FÖR FORSKNINGS- OCH TEKNOLOGIPROJEKTET

Om något annat inte avtalas under denna punkt kan övervakningsgruppen för forsknings- och teknologi-projektet efter att verkställighetshandlingen har undertecknats fatta beslut om följande saker:

- A. Krav som gäller utrustningen
(enligt avdelning X och XIII i SOCRATE-avtalet)
- B. Krav som gäller programvara
(enligt avdelning X i SOCRATE-avtalet)
- C. Krav som gäller rapporteringen
(enligt avdelning IV och X i SOCRATE-avtalet)
- D. Inspektion och kvalitetssäkring
(enligt avdelning XI i SOCRATE-avtalet)
- E. Kontroll av konfigurationen
(enligt avdelning XII i SOCRATE-avtalet)
- F. Administration av tillgångar
(enligt avdelning XIII i SOCRATE-avtalet)

8. UPPSKATTAD TOTALKOSTNAD FÖR FORSKNINGS- OCH TEKNOLOGIPROJEKTET

Arbetets omfattning är baserad på en uppskattad totalkostnad om MEuro under () år.

9. EKONOMISKA ARRANGEMANG

Det *maximala* statliga finansiella åtagandet för alla deltagande parter baserar sig på ett belopp om MEuro under år [exklusive moms.] [inklusive moms.]

Åtagandet fördelas jämnt mellan de deltagande parterna enligt avdelning VI punkt 4 i programavtalet.

Industrin [förväntas] [förutsätts] delta i kostnaderna (*i fall beslut härom fattas och särskilt i fråga om EUROFINDER-initiativ*) (*Minimibeloppet för industrins andel kan tilläggas här med tanke på de parter som önskar registrera beloppet.*)

Om någon del av en deltagande parts finansiering inom ramen för dess åtagande inte kommer från statligt håll, eller om ett sådant åtagande reduceras som följd av att beloppet av den från industrin begärda självfinansieringsandelen har ökat, beaktas när det gäller utbetalningar gjorda enligt avdelning X i SOCRATE-avtalet endast den industriella finansiering som skulle ha givits om statens finansiering skulle ha utbetalats till fullt belopp enligt åtagandet, eller om åtagandet inte hade minskat som följd av en större begärd andel industriell självfinansiering.

10. TILLGÅNGEN TILL FINANSIERING

Varje stat utfäster sig att vid behov finansiera sina nationella industriföretags andel upp till de övre gränser som anges i det följande (*med användning av tabellen nedan*). De övre gränserna anges i nationella valutor, vid behov inkluderande mervärdesskatt. Denna utfästelse är formellt bindande. Betalningar till nationella industriella enheter görs direkt samt i respektive nationell valuta, så som fastställs i de avtal som görs av forskningsadministrationsenheten och som enhälligt godkänns av övervakningsgruppen för forsknings- och teknologiprojektet.

Deltagande parter	MOMS %	Utfästelsens övre gräns	Valuta	Finansieringsprofil		
				År 1	År 2	År 3

Dessa siffror ändras inte på grund av inflation, om inte något annat uttryckligen nämns.

I det fall att en deltagande part säger upp sig från verkställighetshandlingen innan avtalet undertecknas kan övervakningsgruppen för forsknings- och teknologiprojektet anpassa programmet inom ramen för de återstående deltagande parternas utfästelser så, att verkställighetshandlingen inte behöver ändras. (*Detta sista stycke bör utelämnas om Spanien deltar*).

Om kontraktet inte har gjorts upp inom () månader efter dagen för undertecknande av denna verkställighetshandling upphör denna verkställighetshandlings bindande verkan, om den inte förlängs genom ett enhälligt beslut av forsknings- och teknologiprojektets ledningsgrupp.

11. TID SOM RESERVERATS FÖR BETALNING AV RÄKNINGAR

De nationella myndigheter som betalar räkningar skall betala de deltagande parternas underentreprenörer senast (.....) dagar efter datum för mottagande av det brev i vilket forskningsadministrationsenheten underlämnar varje deltagande part om saken.

12. FÖRFARANDET I FRÅGA OM BETALNING AV RÄKNINGAR

Ledningsgruppen för forsknings- och teknologiprojektet följer med framstegen och meddelar forskningsadministrationsenheten om hur de i avtalet definierade uppgifterna fullgjorts och hur etapperna uppnåtts. I enlighet med avdelning VIII i SOCRATE-avtalet tillställer forskningsadministrationsenheten

ten industriföretagen de behövliga redovisningarna och formulären och rekviderar från dem räkningar, i vilkas summor inte ingår mervärdesskatt, eller andra skatter, tullar eller motsvarande avgifter, om inte de deltagande parterna särskilt bestämmer något annat. Det ledande industriföretaget tillställer forskningsadministrationsenheten räkningarna, som gjorts upp av industriföretagen enligt respektive nationellt förfarande och av vilka den andel som myndigheterna skall betalas till industriföretaget framgår. Till medlemmarna av övervakningsgruppen för forsknings- och teknologiprojektet sänds kopior av räkningarna. Forskningsadministrationsenheten godkänner betalningarna och vidarebefordrar vidimerade kopior av räkningarna till de i bilaga 1 nämnda nationella myndigheter som sköter betalningarna. De myndigheter som ansvarar för räkningarna informerar forskningsadministrationsenheten om de gjorda betalningarna.

13. ALLMÄN UTVÄRDERING AV SOCRATE

Forskningsadministrationsenheten för ett allmänt bokföringsregister i nationella valutor över åtaganden och betalningar som varje deltagande part i detta forsknings- och teknologiprojekt har gjort.

14. DE NATIONELLA REPRESENTANTERNA FÖR FORSKNINGS- OCH TEKNOLOGIPROJEKTETS ÖVERVAKNINGSGRUPP

De ursprungligen utnämnda nationella representanterna och deras adresser samt kon-

taktpersonen i forskningsadministrationsenheten är förtecknade i bilaga 2.

Representationen kan förändras genom anmälan till de övriga deltagande parterna; alla deltagande parter strävar dock till att upprätthålla kontinuitet.

15. SÄRSKILDA BESTÄMMELSER

(Vid behov)

16. UNDERSKRIFTER OCH IKRAFTTRÄDANDE

Denna verkställighetshandling är upprättad enligt bestämmelserna i SOCRATE-avtalet

som undertecknades den 16 november 1998 och de senare tilläggen till avtalet, och den undertecknas i två exemplar på engelska och franska språken - om inte de deltagande parterna överenskommer om något annat - vilka båda texter är lika giltiga. Originaltexterna deponeras hos forskningsadministrationsenheten som överlämnar bestyrkta kopior till de deltagande parterna och till ordföranden för det aktuella samarbetsområdet.

Denna verkställighetshandling träder i kraft den dag när den har undertecknats av den sista av de deltagande parterna.

(Parterna kan om de så önskar underteckna "för" eller "befullmäktigade av" sin försvarsminister.)

Underskrift

Ort

Tid

MYNDIGHETER SOM SVARAR FÖR NATIONELLA RÄKNINGAR

Fullständigt namn, adress och telefon samt telefaxnummer

**NATIONELLA REPRESENTANTER FÖR FORSKNINGS- OCH
TEKNOLOGIPROJEKTETS ÖVERVAKNINGSGRUPP**

Fullständigt namn, adress och telefon- samt telefaxnummer

Bilaga B
till SOCRATE-avtalet
(15.5.2000)

BILAGA NR JP xx.yy*
TILL
SOCRATE-AVTALET
RÖRANDE
ETT SYSTEM FÖR SAMARBETE OM FORSKNING OCH TEKNOLOGI I
EUROPA

(Datum.) för ett
GEMENSAMT PROJEKT som gäller
(.....)

XX=CEPA nr (0, om underställt forsknings- och teknologiförvaltningskommittén)
YY= Enskilt nr givet av styrningsgruppen
INLEDNING

.....part, som är ordförandeland

.....part

.....part

.....part,

vilka härefter benämns "det gemensamma projektets parter":

— har med beaktande av SOCRATE—avtalet, som undertecknades den 16 november 1998 och som gäller ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa, och de senare tilläggen till avtalet,

— och med beaktande av de fördelar som samarbete vilket förverkligas som gemensamma projekt medför,
överenskommit om följande:

1. ALLMÄNT

Detta gemensamma projekt genomförs i enlighet med det den 16 november 1998 undertecknade SOCRATE—avtalet rörande Ett system för samarbete och forskning om teknologi i Europa och de senare tilläggen till avtalet, och vars bestämmelser fogas här till i form av hänvisningar.

2. DEFINITIONER OCH FORKORTNINGAR

(Vid behov)

3. SYFTEN BETRÄFFANDE TEKNOLOGI

Detta projekts syften beträffande teknologi är:
(*programmets främsta syften*)

4. ARBETETS OMFATTNING

Följande arbete utförs inom ramen för detta gemensamma projekt:
(*Beskriv här projektets allmänna omfattning*)

5. ARBETSFÖRDELNING

Arbetsfördelningen är följande:
(*Ange de uppgifter som tilldelats de enskilda parterna*)

6. TIDTABELL

Detta projekt framskrider enligt följande tidtabell:
(*Ange här alla krav på rapportering*)
— Etapper
— Beslutsposter
— Längden av den tid som arbetet kräver
— Krav på rapportering/tidtabell

7. LEDNING

1. Ledningsgruppen för det gemensamma projektet är:
Ordförande:
Medlemmar:

2. Ledningsgruppen för det gemensamma projektet rapporterar till (*.....ange vid behov styrningsgrupp eller forsknings- och teknologiförvaltningsgrupp*).

8. FINANSIERINGSARRANGEMANG

Deltagarna i det gemensamma avtalet bedömer att kostnaderna för uppgifterna enligt denna bilaga inte överstiger (X) Euro.

XX uppgifter kostar inte över (*ange summorna i nationella valutor*)

YY uppgifter kostar inte över (*ange summorna i nationella valutor*)

(där XX & YY är de individuella deltagarna i det gemensamma projektet).

9. SEKRETESSKLASSIFICERING

Den högsta nivån för sekretessklassificerad information som kan utbytas inom ramen för detta gemensamma projekt är:

10. VIKTIGASTE MEDVERKANDE ORGANISATIONER

(Ange följande för varje deltagare i det gemensamma projektet)

Statliga inrättningar

Akademiska forskningsinstitutioner

Entreprenörer

11. IKRAFTTRÄDANDE OCH GILTIGHETSTID

Om parterna inte överenskommer om något annat uppgörs denna bilaga på engelska och franska språken, vilka båda texter är lika giltiga.

Denna bilaga träder i kraft den dag när den har undertecknats av den sista av de deltagande parterna och den är i kraft () år.

[Obs. (...) kan inte överstiga SOCRATE avtalets giltighetstid]

(Tillägg här fälten för underskrifter. Parterna kan om de så önskar underteckna "för" eller "befullmäktigade av" sin försvarsminister)

Underskrift

Ort

Tid

(Översättning)

Avtal

om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän, undertecknat i Paris den 11 maj 1955

Avtal om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän, undertecknat i Paris den 11 maj 1955.

De stater som har undertecknat detta avtal, som beaktar att Västeuropeiska unionen, dess internationella tjänstemän och medlemsstaternas ombud som deltar i dess möten skall ha en ställning som underlättar fullgörandet av deras uppgifter och uppdrag, har kommit överens om följande.

DEL I

ALLMÄNT

Artikel 1

I detta avtal avses med

a) organisationen: Västeuropeiska unionen innefattande rådet, dess underställda organ samt församlingen,

b) rådet: det råd som avses i artikel VIII (förutvarande artikel VII) i Bryssel fördraget i dess lydelse enligt de protokoll som undertecknades i Paris den 23 oktober 1954,

c) underställda organ: alla andra organ, kommittéer, funktioner m.m. som upprättats av rådet eller som lyder under det,

d) församlingen: den församling som avses i artikel IX i Bryssel fördraget i dess lydelse enligt de protokoll som undertecknades i Paris den 23 oktober 1954.

Artikel 2

Organisationen och dess medlemsstater skall ständigt samarbeta för att tillgodose god rättskipning, trygga efterlevnaden av ordningsföreskrifter och förhindra missbruk av den immunitet och de privilegier som avses i detta avtal. Om en medlemsstat anser att immunitet eller privilegier som avses i detta avtal missbrukats, skall överläggningar hållas mellan organisationen och den eller de berörda staterna i syfte att avgöra om sådant missbruk har förekommit och, om det är fallet, förhindra att det upprepas. Utan hinder av vad som sägs i det föregående

eller i någon annan bestämmelse i detta avtal, får en medlemsstat som anser att någon har missbrukat sina privilegier i fråga om hemvist eller något annat privilegium eller immunitet som medges med stöd av detta avtal, kräva att denne lämnar dess territorium.

DEL II

ORGANISATIONEN

Artikel 3

Organisationen skall vara ett rättssubjekt; den skall vara behörig att ingå avtal, förvärva och avyttra fast och lös egendom samt inleda rättsliga åtgärder.

Artikel 4

Organisationen och dess egendom och tillgångar skall, var de än befinner sig och av vem de än innehas, åtnjuta immunitet mot varje form av rättsligt förfarande, såvida inte generalsekreteraren på organisationens vägnar i ett särskilt fall uttryckligen medger att denna immunitet hävs. Härvid skall dock gälla att hävandet av immunitet inte skall utsträckas till att omfatta verkställighetsåtgärder av något slag.

Artikel 5

Organisationens lokaler skall vara okränkbara. Dess egendom och tillgångar skall, var de än befinner sig och av vem de än innehas, åtnjuta immunitet mot genomsökning, rekvisition, konfiskation, expropriation och varje annan form av ingrepp.

Artikel 6

Organisationens arkiv och alla andra handlingar som tillhör eller innehas av den skall vara okränkbara var de än befinner sig.

Artikel 7

1. Utan hinder av finansiella kontrollbestämmelser, regleringar eller moratorier av något slag

a) får organisationen inneha valuta av vilket slag som helst och använda konton i vilken valuta som helst,

b) får organisationen fritt föra över sina tillgodohavanden från ett land till ett annat eller inom vilket land som helst och växla varje valuta som den har i sin besittning till varje annan valuta till den mest fördelaktiga officiella sälj- eller köpkursen för växling, allt efter omständigheterna från fall till fall.

2. Vid utövandet av sina rättigheter enligt punkt 1 i denna artikel skall organisationen på vederbörligt sätt beakta framställningar från en medlemsstat och tillmötesgå dem i möjligaste mån.

Artikel 8

Organisationen, dess tillgodohavanden, inkomster och övriga egendom skall vara

a) befriade från alla direkta skatter, dock skall organisationen inte kräva befrielse från pålagor som inte är annat än vederlag för allmännyttiga tjänster,

b) befriade från alla tullavgifter och kvantitativa import- och exportrestriktioner på varor som importerats eller exporteras av organisationen för tjänstebruk, dock att varor som importerats med sådan befrielse inte får överlåtas vare sig genom försäljning eller gåva inom det lands territorium till vilket de har importerats annat än på villkor godkända av ifrågavarande lands regering,

c) befriade från alla tullavgifter och kvantitativa export- och importrestriktioner i fråga om sina publikationer.

Artikel 9

Även om organisationen som huvudregel inte skall ha rätt att kräva befrielse från de accisavgifter och omsättningsskatter å fast eller lös egendom som är inräknade i den köpesumma som skall betalas, skall medlemsstaterna likväl, när organisationen för tjänstebruk gör större inköp av egendom i vars pris är inräknat sådana avgifter eller skatter, när så är möjligt, vidta vederbörliga administrativa åtgärder för att efterskänka eller återbetala dessa avgifter och skatter.

Artikel 10

1. Ingen censur skall utövas i vad avser organisationens officiella korrespondens eller andra tjänstemeddelanden.

2. Organisationen skall ha rätt att använda koder och att sända och ta emot korrespondens med kurir eller i förseglade försändel-

ser för vilka samma immunitet och privilegier skall gälla som för diplomatiska kurirer och försändelser.

3. Bestämmelserna i denna artikel skall inte utesluta att en medlemsstat tillsammans med rådet, som handlar på organisationens vägnar, efter överenskommelse vidtar lämpliga säkerhetsåtgärder.

DEL III

STÄNDIGA OMBUD VID ORGANISATIONEN

Artikel 11

Den som av en medlemsstat har utsetts att inom en annan medlemsstats territorium vara dess främsta ständiga ombud vid organisationen och hans officiella personal som har hemvist inom detta territorium enligt överenskommelse mellan den stat som har utsett honom och organisationens generalsekreterare och mellan generalsekreteraren och den stat i vilken han kommer att ha hemvist, skall åtnjuta samma immunitet och privilegier som diplomatiska företrädare och dessas officiella personal av motsvarande rang.

DEL IV

OMBUD I RÅDET OCH DESS UNDERSTÄLLDA ORGAN

Artikel 12

1. Medlemsstaternas ombud i rådet eller i något av dess underställda organ som inte omfattas av artikel 11 skall, när de vistas inom en annan medlemsstats territorium i tjänsten, åtnjuta följande immunitet och privilegier:

a) Samma immunitet mot arrestering eller kvarhållande som medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang.

b) Immunitet mot varje slag av rättsliga förfaranden med avseende på muntliga och skriftliga uttalanden och åtgärder som de vidtagit i sin tjänsteutövning.

c) Okränkbarhet för alla handlingar och dokument.

d) Rätt att använda koder och att sända och ta emot korrespondens med kurir eller i förseglade försändelser.

e) Samma befrielse för ombuden själva och deras äkta makar från invandringsrestriktioner, utlänningsregistrering och nationell tjänsteplikt som medges diplomatiska

företrädare av motsvarande rang.

f) Samma lättnader med avseende på valuta- och växlingsrestriktioner som medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang.

g) Samma immunitet och förmaner med avseende på personligt resgods som medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang.

h) Rätt till tullfri införsel av möbler och övriga tillhörigheter när de tillträder sin befattning i vederbörande land och att vid tjänstgöringens slut därifrån tullfritt återutföra dessa möbler och tillhörigheter, i båda fallen med förbehåll för sådana villkor som regeringen i det land där rättigheterna åtnjuts anser vara nödvändiga.

i) Rätt till tillfällig tullfri införsel av privat motorfordon för eget bruk och till senare tullfri återexport av fordonet, i båda fallen med förbehåll för sådana villkor som regeringen i landet i fråga anser vara nödvändiga.

2. I de fall då skattskyldighet grundar sig på vistelse, skall en tidsperiod då ett ombud som omfattas av denna artikel vistas inom en annan medlemsstats territorium för att fullgöra sina uppgifter inte räknas som vistelsetid. Särskilt gäller att han skall vara befriad från beskattning av den staten med avseende på lön och övriga förmaner under tjänstgöringstiden.

3. I denna artikel skall termen ombud omfatta alla ombud, rådgivare och tekniska experter som ingår i delegationerna. Varje medlemsstat skall meddela de andra berörda medlemsstater som sa begär namnen på de av sina ombud som omfattas av bestämmelserna i denna artikel och den troliga tiden för deras vistelse inom dessa medlemsstaters territorium.

Artikel 13

Officiella sekretariatstjänstemän som åtföljer en medlemsstats ombud vilka inte omfattas av artikel 11 eller 12 skall, när de vistas inom en annan medlemsstats territorium i tjänsten, åtnjuta de privilegier och den immunitet som anges i artikel 12.1 b, c, e, f, h och i samt i artikel 12.2.

Artikel 14

Privilegier och immunitet medges inte medlemsstaternas ombud och deras medarbetare som en personlig förmån för dem utan för att trygga att de på ett självständigt

sätt skall kunna fullgöra sina uppgifter med anknytning till Västeuropeiska unionen. Följaktligen har en medlemsstat inte bara rätt utan även skyldighet att häva immuniteten för sina ombud och deras medarbetare i de fall den anser att immuniteten skulle hindra rättvisans gang och att hävandet kan göras utan men för de syften för vilka immuniteten medges.

Artikel 15

Bestämmelserna i artiklarna 11—13 skall inte tvinga en medlemsstat att tillerkänna någon som är dess medborgare, ombud eller som tillhör ombudets personal den immunitet eller de privilegier som avses i dessa artiklar.

DEL V

OMBUD TILL FÖRSAMLINGEN

Artikel 16

Ombuden till församlingen och deras ersättare skall inte åläggas några inskränkningar i sin rörelsefrihet av administrativ eller annan art vid färd till eller från församlingens mötesort.

Ombuden och deras ersättare skall i fråga om tull- och växlingskontroll

a) av den egna regeringen medges samma förmåner som högre tjänstemän vid utlandsresa på tillfälligt

officiellt uppdrag,

b) av övriga medlemsmars regeringar medges samma förmåner som ombud för främmande regeringar på tillfälligt officiellt uppdrag.

Artikel 17

Ombuden till församlingen och deras ersättare får inte göras till föremål för polisförhör, arrestering eller lagföring på grund av yttranden eller röstning under fullgörande av sina uppdrag.

Artikel 18

Under församlingens möten eller vid möten i församlingens kommittéer eller arbetsgrupper skall ombuden till församlingen och deras ersättare, vare sig församlingen själv är i möte och vare sig de är parlamentsledamöter eller inte, åtnjuta

a) i sitt hemland den immunitet som där kan ha beviljats parlamentsledamöter,

b) inom varje annan medlemsstats territo-

rium immunitet mot arrestering och lagföring.

Denna immunitet är också tillämplig när ombuden och deras ersättare reser till och från sammanträdesorterna för församlingen och dess kommittéer och arbetsgrupper. Immunitet skall dock inte kunna åberopas då ombud eller deras ersättare ertappas på bar gärning vid brott eller försök till brott och inte heller i de fall församlingen har hävt immuniteten.

DEL VI

INTERNATIONELLA TJÄNSTEMÄN OCH EXPERTER MED UPPDRAG FÖR ORGANISATIONEN

Artikel 19

Rådet skall närmare ange vilka tjänstemannakategorier som skall omfattas av bestämmelserna i artiklarna 20 och 21. Generalsekreteraren skall meddela rådsmedlemmarna namnen på de tjänstemän som ingår i dessa kategorier.

Artikel 20

De tjänstemän i organisationen som avses i artikel 19 skall

a) åtnjuta immunitet mot varje slag av rättsliga förfaranden med avseende på muntliga och skriftliga uttalanden samt åtgärder som de vidtagit inom ramen för sin tjänsteutövning,

b) jämte sina äkta makar och närmaste familjemedlemmar som bor med dem och som är beroende av dem för sin försörjning åtnjuta samma immunitet mot invandringsrestriktioner och flyktingregistrering som medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang,

c) åtnjuta samma lättnader med avseende på valuta- och växlingsrestriktioner som medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang,

d) jämte sina äkta makar och närmaste familjemedlemmar som bor med dem som är beroende av dem för sin försörjning beredas samma möjligheter till repatriering vid internationella kriser som diplomatiska företrädare av motsvarande rang,

e) medges rätt till tullfri införsel av möbler och övriga tillhörigheter när de tillträder sin befattning i vederbörande land och att vid tjänstgöringens slut därifrån tullfritt återutföra sådana möbler och tillhörigheter, i båda fal-

len med förbehåll för sådana villkor som regeringen i det land där rättigheterna åtnjuts anser vara nödvändiga,

f) medges rätt till tillfällig tullfri införsel av privat motfordon för eget bruk och senare tullfri återexport av fordonet, i båda fallen med förbehåll för sådana villkor som regeringen i landet i fråga anser vara nödvändiga.

Artikel 21

De tjänstemän i organisationen som avses i artikel 19 skall i den utsträckning och på det sätt som rådet bestämmer vara skattskyldiga i förhållande till organisationen för dess nyttiggörande beträffande de förmåner som de erhåller av organisationen. Vidare skall de vara befriande från nationell beskattning med avseende på dessa förmåner.

Artikel 22

Utöver de privilegier och den immunitet som anges i artiklarna 20 och 21 skall generalsekreteraren, de biträdande generalsekreterarna, chefen för kontoret för utrustningskontroll och sådana andra permanenta tjänstemän av motsvarande rang som rådet bestämmer, åtnjuta samma privilegier och immunitet som normalt medges diplomatiska företrädare av motsvarande rang, däribland samma undantag eller befrielse från andra skatter än inkomstskatter.

Artikel 23

1. Experter (andra än tjänstemän som omfattas av artiklarna 20 — 22) skall, när de vistas inom en medlemsstats territorium, i den utsträckning som är nödvändig för att effektivt fullgöra sina uppgifter i tjänsten för organisationen, åtnjuta följande privilegier:

a) Immunitet mot arrestering eller annat kvarhållande och mot beslag av personligt resgods.

b) Immunitet mot varje slag av rättsliga förfaranden med avseende på muntliga och skriftliga uttalanden och åtgärder som de vidtagit för organisationen i tjänsteutövningen.

c) Samma lättnader med avseende på valuta- och växlingsrestriktioner och för personligt resgods som medges tjänstemän från främmande regeringar på tillfälligt uppdrag i tjänsten.

d) Okränkbarhet för alla handlingar och dokument som har samband med det arbete för vilket de har anlitats av organisationen.

2. Generalsekreteraren skall meddela de berörda medlemsstaterna namnen på de experter som omfattas av bestämmelserna i denna artikel.

Artikel 24

Privilegier och immunitet medges tjänstemän och experter i organisationens intresse och inte som en personlig förmån för dem. Generalsekreteraren skall på organisationens vägnar ha rätt och skyldighet att häva immuniteten för en tjänsteman eller en expert som inte omfattas av artikel 22 i de fall han anser att immuniteten skulle hindra rättvisans gång och hävandet kan göras utan men för organisationens intressen. Beträffande tjänstemän som omfattas av artikel 22 skall beslut att häva immuniteten fattas av rådet.

Artikel 25

Bestämmelserna i artiklarna 20, 22 och 23 ovan skall inte tvinga en medlemsstat att medge någon som är dess medborgare privilegier eller immunitet som avses i dessa artiklar med undantag för

a) immunitet mot varje slag av rättsliga förfaranden med avseende på muntliga och skriftliga uttalanden och mot åtgärder som de vidtagit för organisationen i tjänsteutövningen,

b) okränkbarhet för alla handlingar och dokument som har samband med det arbete för vilket de har anlitats av organisationen,

c) de lättnader med avseende på valuta- och växlingsrestriktioner som är nödvändiga för att han effektivt skall kunna fullgöra sina uppgifter i tjänsten.

DEL VII

TVISTLÖSNING

Artikel 26

Rådet skall vidta lämpliga åtgärder för att lösa

a) tvister rörande avtal eller andra civilrättsliga tvister i vilka organisationen är part,

b) tvister som rör tjänstemän eller experter tillhörande organisationen vilka omfattas av bestämmelserna i del VI i detta avtal och som på grund av sin officiella ställning åtnjuter immunitet, om denna inte har hävts i enlighet med artikel 24.

DEL VII

TILLÄGGSÖVERENSKOMMELSER

Artikel 27

Rådet kan på organisationens vägnar ingå tilläggsöverenskommelser med en eller flera medlemsstater om tillämpningen av bestämmelserna i detta avtal i förhållande till den staten eller de staterna.

DEL IX

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 28

1. Detta avtal skall ratificeras. Ratifikationsinstrument skall deponeras hos Belgiens regering, som skall meddela varje signatärstat om varje sådan deponering.

2. När tre signatärstater har deponerat sina ratifikationsinstrument, skall detta avtal träda i kraft för dem med verkan från dagen för ikraftträdandet av de protokoll till Brysselfördraget som undertecknades i Paris den 23 oktober 1954. För de övriga signatärstaterna skall avtalet träda i kraft på dagen för deponeringen av deras ratifikationsinstrumentet.

Artikel 29

Detta avtal kan sägas upp av en stat genom skriftligt meddelande till Belgiens regering, som skall underrätta alla signatärstaterna om varje sådan uppsägning. Uppsägningen skall träda i kraft ett år efter den dag på vilken Belgiens regering mottog meddelandet om den.

Till bekräftelse härpå har undertecknade vederbörligen bemyndigade ombud undertecknat detta avtal.

Upprättat i Paris den 11 maj 1955 på engelska och franska språken, vilka båda texter är lika giltiga, i ett enda exemplar som skall deponeras i Belgiens regerings arkiv, vilken skall överlämna en bestyrkt kopia därav till var och en av signatärstaterna.

(undertecknanden) för Belgien, Frankrike, Förbundsrepubliken Tyskland, Italien, Luxemburg, Nederländerna och Storbritannien.

Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen

Europeiskt partnerskap för försvarsmateriel

Ministrarna samtycker till

— att inbjuda sådana intresserade observatörer i Västeuropeiska unionen som inte är medlemmar av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen att delta i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens verksamhet som följer:

— Länderna i fråga kan delta i möten för ministrar, nationella försvarsmaterieldirektörer och stabsgrupper och i alla Västeuropeiska unionens möten för arbetsgrupper (och organ på arbetsgruppsnivå) och för underställda arbetsgrupper, med beaktande av de relevanta säkerhetsbestämmelserna.

— Länderna har rätt att uttala sig och göra förslag, men de kan inte kräva att möten skall arrangeras eller förhindra beslut som skall omfattas enhälligt av alla Europeiska försvarsmaterielgruppens medlemsländer

— På anhållan av vilken som helst av Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens medlemmar kan deltagandet begränsas till Västeuropeiska försvarsmaterielgruppens 13 medlemsländer.

— När länderna i fråga deltar i möten får de mötesagendan, handlingarna och dokument som utgör underlag för diskussionen, med beaktande av de relevanta säkerhetsbestämmelserna.

— Om det har beslutats att ett land som har observatörsstatus skall delta i ett visst försvarsmaterielprojekt skall observatören i fråga delta i projektet på samma villkor som de fullvärdiga medlemmarna, även vad finansieringen beträffar.

(Översättning)

SIDOSKRIFT

16.11.1998

H.E Lamberto Dini
Ordförande för Västeuropeiska unionens ministerråd

Herr ordförande,

Jag har äran att framföra detta meddelande till er för att bekräfta överenskommelsen om att Finlands regering kommer att tillämpa avtalet om rättslig ställning för Västeuropeiska unionen, nationella ombud och internationella tjänstemän, undertecknat i Paris den 11 maj 1955, som utsträckts till att omfatta de tre medlemsländer i Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen som inte är fullvär-

diga medlemmar i Västeuropeiska unionen samt Sverige, med avseende på verkställigheten av samförståndsavtalet rörande Ett system för samarbete om forskning och teknologi i Europa (SOCRATE) i enlighet med det ministerbeslut som antogs i Erfurt den 17 och 18 november 1997 rörande Europeiskt partnerskap för försvarsmateriel.

Detta dokument jämte originalexemplaren av svaret därpå deponeras hos Västeuropeiska unionens generalsekretariat.

